



VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

| DE | Fahrradhelm           |
|----|-----------------------|
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | EN • User Manual         |
|  | DE • Bedienungsanleitung |
|  | CZ • Návod k použití     |
|  | RO • Manual de utilizare |
|  | SK • Návod na použitie   |
|  | FR • Mode d'emploi       |
|  | HU • Használati útmutató |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

| DE | Fahrradhelm           |
|----|-----------------------|
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

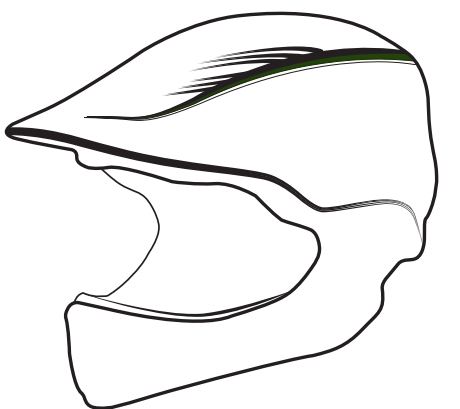
|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | EN • User Manual         |
|  | DE • Bedienungsanleitung |
|  | CZ • Návod k použití     |
|  | RO • Manual de utilizare |
|  | SK • Návod na použitie   |
|  | FR • Mode d'emploi       |
|  | HU • Használati útmutató |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

VAO421

## ENDURO



### INSTRUKCJA OBSŁUGI

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
|  | IT • Istruzioni per l'uso       |
|  | HR • Upute za uporabu           |
|  | NL • Gebruiksaanwijzing         |
|  | ES • Manual de uso              |
|  | RU • Инструкция по эксплуатации |
|  | BG • Инструкции за употреба     |
|  | PT • Manual de instruções       |

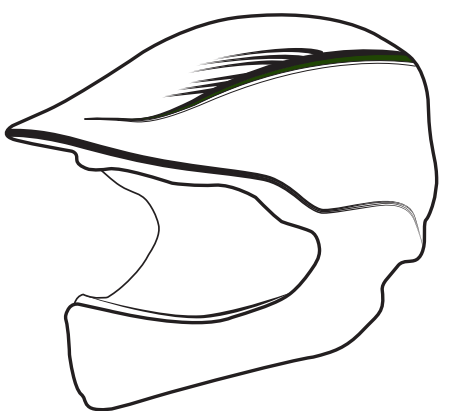
CE

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012

VAO421

## ENDURO

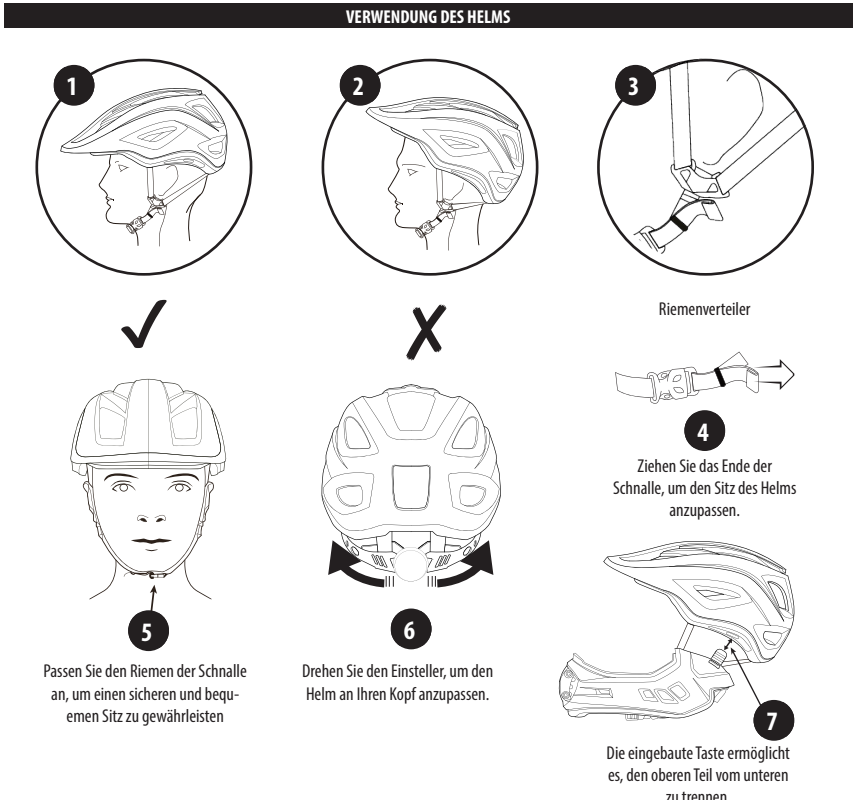


### INSTRUKCJA OBSŁUGI

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
|  | IT • Istruzioni per l'uso       |
|  | HR • Upute za uporabu           |
|  | NL • Gebruiksaanwijzing         |
|  | ES • Manual de uso              |
|  | RU • Инструкция по эксплуатации |
|  | BG • Инструкции за употреба     |
|  | PT • Manual de instruções       |

CE

EN1078:2012+A1:2012

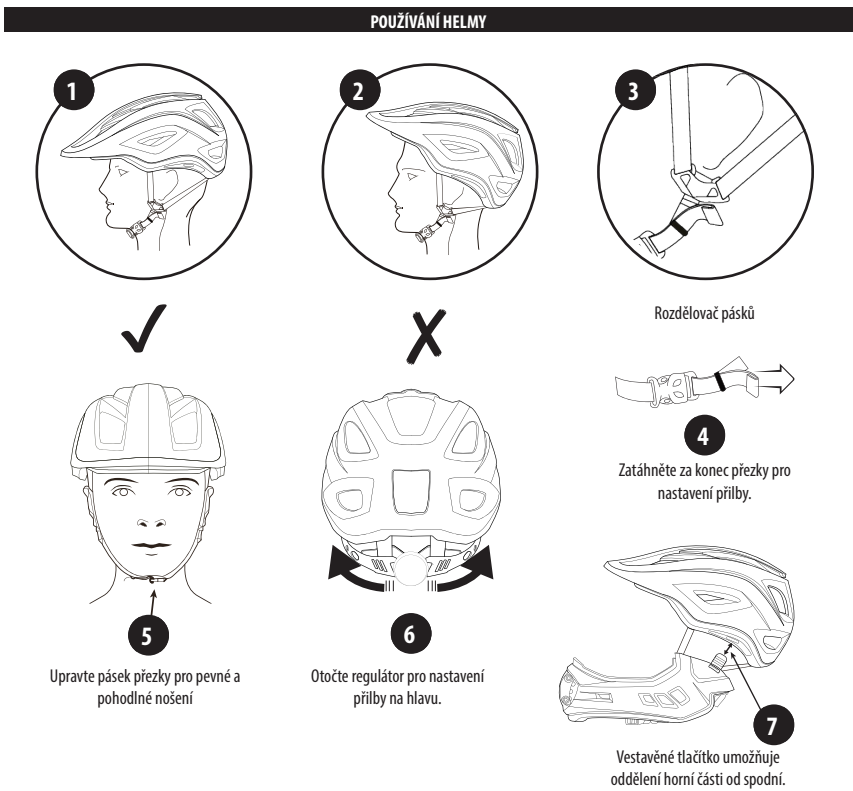


**HINWEIS:**  
Das gezeigte Bild bezieht sich auf Universalhelme und kann vom erhaltenen Modell abweichen, die Verwendungsmethode bleibt jedoch dieselbe.

**Warnung:**  
Für maximalen Schutz muss der Helm die richtige Größe haben. Er muss gemäß den folgenden Anweisungen korrekt auf den Kopf gesetzt werden. Wenn der Helm nach der Einstellung nicht richtig sitzt, darf er nicht verwendet werden.

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012



**POZNÁMKA:**  
Zobrazený obrázek se týká univerzálních helem a může se lišit od obdrženého modelu, způsob použití však zůstává stejný.

**Upozornění:**  
Pro maximální ochranu musí mít přilba správnou velikost. Musí být správně nasazena na hlavu podle následujících pokynů. Pokud přilba po seřízení nesedí správně, nepoužívejte ji.

**Wie man den Helm richtig trägt**  
Der richtige Gebrauch des Helms besteht darin, ihn auf den Kopf zu setzen und nach unten zu drücken, sodass er die Stirn bedeckt, wie in Abbildung 1 gezeigt. Der Helm ist mit einem einfachen Schnellverschluss ausgestattet, der sich leicht schließen und öffnen lässt, ohne dass nach der ersten Anpassung eine erneute Einstellung erforderlich ist. Der richtige Gebrauch der Schnalle gewährleistet Komfort und gleichmäßige Spannung der Riemen.  
Abbildung 1 zeigt den Helm nach unten gedrückt, die Stirn bedeckend – dies ist die richtige Position des Helms auf dem Kopf. Abbildung 2 zeigt den Helm oberhalb der Stirn – dies ist die falsche Position. Alle Anpassungen sollten mit dem Helm in der richtigen Position vorgenommen werden, andernfalls sitzt der Helm nicht richtig und kann sich bei einem Unfall verschieben oder abfallen.

Der Riemenverteiler ist ein einfaches und intuitives System, das eine schnelle Anpassung des Helms ermöglicht. Platzieren Sie den Verteiler in der Mitte, direkt unter dem Ohr, wie in Abbildung 3 gezeigt.

Positionieren Sie den Helm so, dass er an die Stirn gedrückt wird, und befestigen Sie dann den Kinnriemen. Die Schnalle sollte bequem beide Ohren umschließen.  
Platzieren Sie den Riemenverteiler in der richtigen Position (wie in Abbildung 3), um die Riemenanspannung einzustellen. Ziehen Sie ein Ende des Riemens, um ihn zu spannen, oder lockern Sie ihn bei Bedarf, sodass die Schnalle sicher und bequem sitzt, wie in Abbildung 5 gezeigt. Befestigen Sie den überschüssigen Riemen mit dem „O-Ring“, wie in Abbildung 4 gezeigt. Die Schnalle sollte jedes Mal geschlossen werden, wenn Sie den Helm tragen. Ziehen Sie den Riemen fest und halten Sie ihn am Hals.

**Sitztest**  
Nach dem Schließen und Anpassen des Helms (gemäß Abbildungen 1 und 5) öffnen Sie den Mund und prüfen Sie, ob sich der Riemen fest unter dem Kinn spannt. Der Helm sitzt richtig, wenn er sicher und bequem am Kopf anliegt.

Ihr Helm ist mit einem Einstellsystem ausgestattet, das hilft, ihn während der Fahrt in der richtigen Position zu stabilisieren. Nach der Einstellung drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn, um es zu spannen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um es zu lockern. Siehe Abbildung 6.

Der Helm ist so konzipiert, dass er das Risiko von Kopfverletzungen verringert. Daher muss er die richtige Größe haben, richtig getragen und richtig befestigt sein.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Anpassung, Einstellung und Wartung. Lesen Sie sie vor der ersten Fahrt und nutzen Sie sie bei Bedarf. Wenn Sie ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter sind und diesen Helm für ein Kind kaufen, stellen Sie sicher, dass das Kind mit allen Informationen in dieser Anleitung vertraut ist.

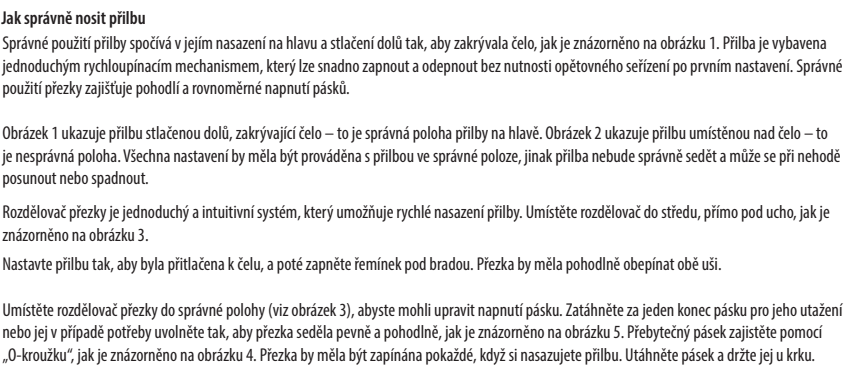
- Ein Fahrradhelm bietet keinen vollständigen Schutz bei allen Arten von Unfällen. Selbst bei niedriger Geschwindigkeit können Unfälle schwere Kopfverletzungen oder den Tod verursachen.
- Der Helm schützt nicht den Nacken, die Wirbelsäule oder das Gesicht.
- Gehen Sie kein Risiko ein, nur weil Sie einen Helm tragen.
- Der Helm ist nur für das Radfahren bestimmt. Er darf nicht beim Klettern, auf Spielplätzen, im Motorsport, bei Wintersportarten, Wassersportarten oder anderen Disziplinen verwendet werden, die Gesichts- und Ohrschutz erfordern.

Keines dieser Kopfschutzmittel schützt den Benutzer vor allen möglichen Verletzungen. Auch mit diesem Helm können schwere Verletzungen oder sogar der Tod eintreten. Wir empfehlen die Wahl eines Helms, der möglichst viel Abdeckung bietet. Ein Helm, der einen größeren Teil des Kopfes bedeckt, bietet in der Regel besseren Schutz. Beim Tragen des Helms sollte die Vorderseite abgesenkt werden, um die Stirn zu schützen, da diese bei Fahrradunfällen am stärksten gefährdet ist. Stellen Sie sicher, dass der Helm bequem ist und immer sicher geschlossen ist.  
Ein Helm, der durch einen Aufprall beschädigt wurde, sollte zerstört und entsorgt werden, auch wenn keine sichtbaren Schäden erkennbar sind. Verändern oder entfernen Sie keine originalen Teile des Helms. Verwenden Sie keinen Helm, der durch Überhitzung beschädigt wurde. Thermische Schäden können unebene oder blasse Oberflächen verursachen.

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012



**Test správného nasazení**  
Po zapnutí a nastavení přilby (podle obrázků 1 a 5) otevřete ústa a zkontrolujte, zda se pásek pevně napíná pod bradou. Přilba je správně nasazena, pokud sedí pevně a pohodlně na hlavě.  
Vaše přilba je vybavena regulačním systémem, který pomáhá stabilizovat ji ve správné poloze při jízdě. Po nastavení otočte regulačním kolečkem po směru hodinových ručiček pro utažení nebo proti směru hodinových ručiček pro uvolnění. Viz obrázek 6.

Přilba je navržena tak, aby snižovala riziko poranění hlavy. Musí tedy mít správnou velikost, být správně nasazena a správně zapnuta.

Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, seřízení, nastavení a údržbě. Přečtete si jej před první jízdou a používejte jej v případě potřeby. Pokud jste rodič nebo opatrovník a kupujete tuto přilbu pro dítě, ujistěte se, že dítě zná všechny informace v tomto návodu.

- Cyklistická přilba neposkytuje úplnou ochranu při všech typech nehod. I při nízké rychlosti mohou nehody způsobit vážné poranění hlavy nebo smrt.
- Přilba nechrání krk, páteř ani obličej.
- Neriskujte jen proto, že nosíte přilbu.
- Přilba je určena pouze pro cyklistiku. Neměla by se používat při lezení, hrách na hřišti, motoristických sportech, zimních sportech, vodních sportech ani jiných disciplínách vyžadujících ochranu obličje a uší.

Žádný z těchto prostředků ochrany hlavy nechrání uživatele před všemi možnými zraněními. I při použití této přilby může dojít k vážnému zranění nebo dokonce smrti. Doporučujeme zvolit přilbu, která poskytuje co největší pokrytí. Přilba zakrývající větší část hlavy obvykle poskytuje lepší ochranu. Při nošení přilby ji pusťte dopředu, aby chránila čelo, protože to je při cyklistických nehodách nejvíce ohroženo. Ujistěte se, že přilba je pohodlná a vždy pevně zapnuta.  
Přilbu, která byla poškozena nárazem, je nutné zničit a vyhodit, i když nejsou viditelné žádné známky poškození.  
Neupravujte ani neodstraňujte žádné originální části přilby. Nepoužívejte přilbu poškozenou přehřátím. Tepelné poškození může způsobit nerovnoměrné nebo puchýřovité povrchy.

- Nach einem starken Aufprall oder Unfall muss der Helm ersetzt werden, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
- Die Schutzfunktion des Helms nimmt mit der Zeit ab – es wird empfohlen, ihn alle 5 Jahre zu ersetzen.
- Lagern Sie den Helm nicht in der Nähe von Wärmequellen oder im Auto – die Schale kann sich verformen oder schmelzen.
- Der Helm kann durch Kontakt mit Lösungsmitteln (Ammoniak, Bleichmittel, Reinigungsmittel, Farbstoffe, Schleifmittel) beschädigt werden. Verwenden Sie den Helm nicht, wenn er mit diesen in Kontakt gekommen ist.
- Befestigen Sie keine ungetesteten Zubehörteile am Helm (z. B. Spiegel, Lichter).
- Tragen Sie keine Mützen, Kapuzen, Kopfhörer oder Haarnadeln unter dem Helm.
- Verleihen Sie Ihren Helm nicht an andere.
- Verändern Sie nicht die Struktur des Helms und entfernen Sie keine Teile.

**REINIGUNG**  
• Reinigen Sie die Schale, das Futter und das Rückhaltesystem nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen, nicht scheuernden Tuch.  
• Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien und scheuern Sie nicht die Oberfläche des Helms.

- Käufer sollten einen Helm wählen, der zur Kopfform passt.
- Der Riemen muss beim Gebrauch immer geschlossen sein.
- Nach einem starken Aufprall stellen Sie die Nutzung des Helms ein oder prüfen Sie, ob er noch geeignet ist.
- Lagern Sie den Helm sorgfältig; reinigen Sie ihn nicht mit ätzenden Mitteln und schlagen Sie nicht auf den Helm.
- Es wird empfohlen, den Helm nach 5 Jahren Gebrauch zu ersetzen.
- Die Struktur des Helms darf in keiner Weise verändert werden.
- Das richtige Tragen eines Sporthelms verringert das Verletzungsrisiko, kann es jedoch nicht vollständig verhindern.

Für maximalen Schutz muss der Helm gemäß den Anweisungen des Herstellers richtig angepasst und aufgesetzt werden. Wählen Sie einen Helm, der zu Ihrer Kopfgröße passt. Der Kinnriemen muss beim Gebrauch fest geschlossen sein. Nach einem starken Aufprall ist die Verwendung des Helms einzustellen, unabhängig davon, ob er noch verwendbar erscheint.

Lagern Sie den Helm sorgfältig – er kann durch Kontakt mit üblichen Substanzen wie Lösungsmitteln (z. B. Ammoniak), Reinigungsmitteln (z. B. Bleichmittel) usw. beschädigt werden, und solche Schäden sind möglicherweise nicht sichtbar. Die Reinigung kann durch Abwischen mit milder Seife und Wasser erfolgen. Scheuern Sie nicht mit ätzenden Lösungsmitteln und schlagen Sie nicht auf den Helm. Es wird empfohlen, den Helm nach fünf Jahren Gebrauch zu ersetzen. Die Struktur des Helms darf nicht verändert werden.  
Das richtige Tragen eines Sporthelms verringert das Verletzungsrisiko, kann es jedoch nicht vollständig verhindern. Kein Helm bietet vollständigen Schutz vor allen möglichen Aufprällen, und es können schwere Verletzungen oder Todesfälle auftreten. Es wird darauf hingewiesen, dass ein Helm nach einem Aufprall beschädigt sein kann und keinen ausreichenden Schutz mehr bietet. Weitere Schäden sind für den Benutzer möglicherweise nicht sichtbar. Helme, die einem Aufprall ausgesetzt waren, sollten zur Inspektion an den Hersteller zurückgegeben oder zerstört und ersetzt werden.

Vorgesehen für Freizeitradfahren oder Rollschlulaufen, jedoch nicht für Stunts, Downhill-Mountainbiking oder Rollhockey. Dieser Helm darf von Kindern nicht beim Klettern oder bei anderen Aktivitäten verwendet werden, bei denen Strangulationsgefahr besteht, wenn das Kind mit dem Helm hängen bleibt.

**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Bodex Electronics sp. z o.o. erklärt, dass dieses Produkt der Verordnung (EU) 2016/425 einschließlich der harmonisierten Norm EN 1078:2012+A1:2012 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:  
<https://vayox.pl/dokumenty>

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012

- Po silném nárazu nebo nehodě je nutné přilbu vyměnit, i když nejsou viditelné žádné poškození.
- Ochranná funkce přilby se časem snižuje – doporučuje se výměna každých 5 let.
- Neskladujte přilbu v blízkosti zdrojů tepla ani v autě – skořepina se může deformovat nebo roztavit.
- Přilba může být poškozena kontaktem s rozpouštědly (amoniak, bělidla, detergenty, barviva, abraziva). Nepoužívejte přilbu, pokud s nimi přišla do styku.
- K přilbě nepřipevňujte neotestované doplňky (např. zrcátka, světla).
- Nenoste pod přilbou čepice, kapuce, sluchátka ani sponky do vlasů.
- Nepůjčujte svou přilbu jiným osobám.
- Neupravujte konstrukci přilby ani neodstraňujte její části.

**ČIŠTĚNÍ**  
• Čistěte skořepinu, výstelku a upínací systém pouze vodou, jemným mýdlem a měkkým, neabrazivním hadříkem.  
• Nepoužívejte agresivní chemikálie ani nepřipravujte povrch přilby.

- Kupující by měli zvolit přilbu vhodnou pro tvar hlavy.
- Pásek musí být při používání vždy zapnutý.
- Po silném nárazu přestaňte přilbu používat nebo zkontrolujte, zda je stále vhodná.
- Skladujte opatrně; nečistěte přilbu žíravými prostředky ani na ni neudělte.
- Doporučuje se vyměnit přilbu po 5 letech používání.
- Konstrukce přilby nesmí být nijak upravována.
- Správné nošení sportovní přilby účinně snižuje riziko zranění, ale nemůže jim zcela zabránit.

Pro maximální ochranu musí být přilba správně nasazena a upevněna na hlavě v souladu s pokyny výrobce. Vyberte přilbu odpovídající velikosti hlavy. Řemínek pod bradou musí být při používání pevně zapnutý. Po silném nárazu přestaňte přilbu používat, bez ohledu na to, zda se zdá být stále použitelná.

Skladujte opatrně – přilba může být poškozena kontaktem s běžnými látkami, jako jsou rozpouštědla (např. amoniak), čisticí prostředky (např. bělidla) atd., a toto poškození nemusí být viditelné. Čištění lze provést otřením jemným mýdlem a vodou. Nepřipravujte povrch přilby žíravými rozpouštědly a neudělte do ní. Doporučuje se vyměnit přilbu po pěti letech používání. Konstrukce přilby nesmí být nijak upravována.

Správné nošení sportovní přilby účinně snižuje riziko zranění, ale nemůže jim zcela zabránit. Žádná přilba neposkytuje plnou ochranu před všemi možnými nárazy a může dojít k vážnému zranění nebo smrti. Uživatele jsou varováni, že přilba může být po nárazu poškozena a nemusí ji poskytovat dostatečnou ochranu hlavy. Další poškození nemusí být pro uživatele viditelné. Přilby, které utrpěly náraz, by měly být vráceny výrobci ke kontrole nebo zničeny a vyměněny.

Určeno pro rekreační cyklistiku nebo jízdu na kolečkových bruslích, nikoli však pro kaskadérskou jízdu, sjezdy na horských kolech nebo hokej na kolečkových bruslích. Tuto přilbu by děti neměly používat při lezení ani jiných činnostech s rizikem úškrcení, pokud uvíznou s přilbou.

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012

**ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU**  
Bodex Electronics sp. z o.o. prohlašuje, že tento výrobek splňuje nařízení (EU) 2016/425 včetně harmonizované normy EN 1078:2012+A1:2012. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:

<https://vayox.pl/dokumenty>

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

|                          |                                 |  |
|--------------------------|---------------------------------|--|
|                          |                                 |  |
|                          |                                 |  |
| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |  |
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |  |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |  |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |  |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |  |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |  |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |  |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)



EN1078:2012+A1:2012

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

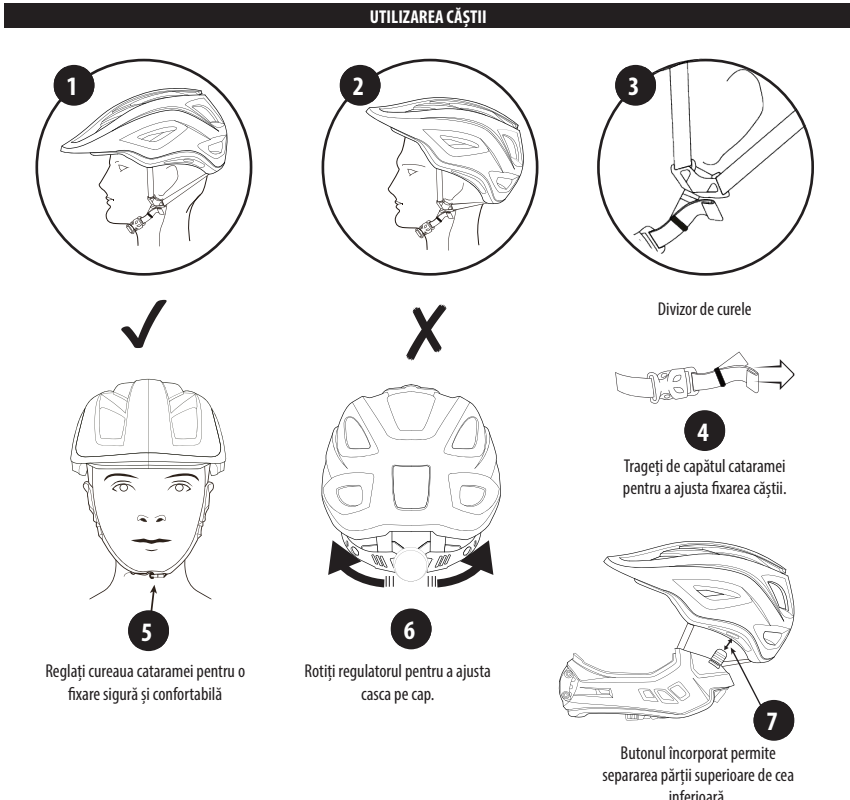
|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

|                          |                                 |  |
|--------------------------|---------------------------------|--|
|                          |                                 |  |
|                          |                                 |  |
| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |  |
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |  |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |  |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |  |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |  |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |  |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |  |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

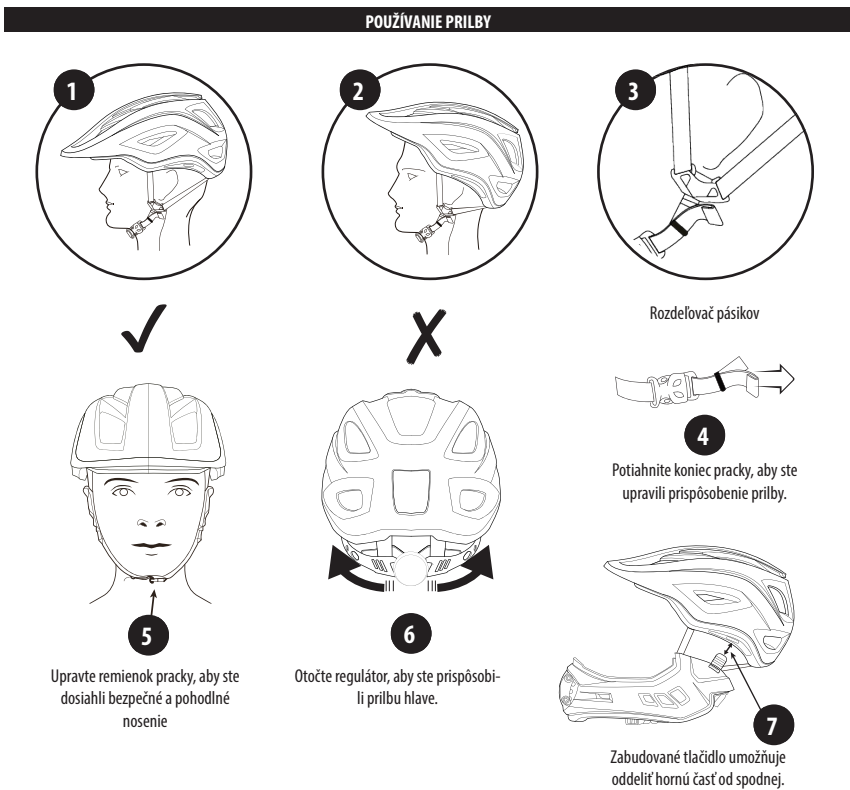


EN1078:2012+A1:2012



**NOTĂ:**  
Imaginea prezentată se referă la căști universale și poate diferi de modelul primit, însă metoda de utilizare rămâne aceeași.

**Avertizare:**  
Pentru protecție maximă, casca trebuie să fie de mărimea corectă. Trebuie pusă corect pe cap conform instrucțiunilor de mai jos. Dacă după reglare casca nu se potrivește corect, nu o utilizați.



**POZNÁMKÁ:**  
Zobrazený obrázok sa týka univerzálnych prilieb a môže sa líšiť od prijatého modelu, spôsob používania však zostáva rovnaký.

**Upozornenie:**  
Na zaistenie maximálnej ochrany musí mať prilba správnu veľkosť. Musí byť správne nasadená na hlavu podľa nasledujúcich pokynov. Ak prilba po nastavení nesedí správne, nepoužívajte ju.

**Cum se poartă corect casca**  
Utilizarea corectă a căștii constă în a o pune pe cap și a o apăsa în jos astfel încât să acopere fruntea, așa cum se arată în Figura 1. Casca este echipată cu un mecanism simplu de închidere rapidă care poate fi ușor fixat și desfăcut fără a fi nevoie de o nouă ajustare după prima fixare. Utilizarea corectă a cataramei asigură confort și o tensiune uniformă a curelelor.

Figura 1 arată casca apăsată în jos, acoperind fruntea – aceasta este poziția corectă a căștii pe cap. Figura 2 arată casca plasată deasupra frunții – aceasta este o poziție incorectă. Toate ajustările trebuie făcute cu casca în poziția corectă, altfel casca nu se va potrivi corespunzător și se poate mișca sau cădea în timpul unui accident.

Divizorul de cataramă este un sistem simplu și intuitiv care permite ajustarea rapidă a căștii. Plasați divizorul în mijloc, direct sub ureche, așa cum se arată în Figura 3.

Așezați casca astfel încât să fie apăsată pe frunte și apoi fixați cureaua de sub bărbie. Catarama ar trebui să înconjoare confortabil ambele urechi.

Plasați divizorul de cataramă în poziția corectă (ca în Figura 3) pentru a putea regla tensiunea curelei. Trageți de un capăt al curelei pentru a o strânge sau slăbi după nevoie, astfel încât catarama să se potrivească sigur și confortabil, așa cum se arată în Figura 5. Fixați excesul de curea cu „0-ringul”, așa cum se arată în Figura 4. Catarama trebuie fixată de fiecare dată când purtați casca. Strângeți cureaua și țineți-o la gât.

**Test de potrivire**  
După fixarea și reglarea căștii (conform Figurilor 1 și 5), deschideți gura și verificați dacă cureaua se strânge ferm sub bărbie. Casca este corect fixată atunci când stă sigur și confortabil pe cap.

Casca dumneavoastră este echipată cu un sistem de reglare care ajută la stabilizarea acesteia în poziția corectă în timpul mersului. După reglare, rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge sau în sens invers pentru a slăbi. Consultați Figura 6.

Casca este proiectată pentru a reduce riscul de accidentare la cap. Prin urmare, trebuie să fie de mărimea corectă, purtată corect și fixată corect.

Acest manual conține informații importante privind siguranța, fixarea, reglarea și întreținerea. Citiți-l înainte de prima utilizare și consultați-l la nevoie. Dacă sunteți părinte sau tutor și cumpărați această cască pentru un copil, asigurați-vă că acesta este familiarizat cu toate informațiile din acest manual.

### AVERTISMENTE GENERALE

- O cască de bicicletă nu oferă protecție completă în toate tipurile de accidente. Chiar și la viteze mici, accidentele pot provoca leziuni grave la cap sau moarte.
- Casca nu protejează gâtul, coloana vertebrală sau față.
- Nu vă asumați riscuri doar pentru că purtați o cască.
- Casca este destinată exclusiv ciclismului. Nu trebuie utilizată pentru alpinism, activități pe teren de joacă, sporturi cu motor, sporturi de iarnă, sporturi acvatice sau alte discipline care necesită protecția feței și a urechilor.

Niciunul dintre aceste mijloace de protecție a capului nu protejează utilizatorul împotriva tuturor posibilelor răni. Chiar și purtând această cască se pot produce răni grave sau chiar moarte. Recomandăm alegerea unei căști care oferă cea mai mare acoperire. O cască ce acoperă o parte mai mare a capului oferă de obicei o protecție mai bună. La purtarea căștii, coborâți partea din față pentru a proteja fruntea, deoarece aceasta este cea mai expusă în accidentele de bicicletă. Asigurați-vă că casca este confortabilă și întotdeauna bine fixată. O cască deteriorată în urma unui impact trebuie distrusă și aruncată, chiar dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare. Nu modificați și nu îndepărtați piesele originale ale căștii. Nu utilizați o cască deteriorată din cauza supraîncălzirii. Deteriorările termice pot provoca suprafețe inegale sau cu bășici.

### Ako správne nosiť prilbu

Správne používanie prilby spočíva v jej nasadení na hlavu a pritlačení nadol tak, aby zakrývala čelo, ako je znázornené na obrázku 1. Prilba je vybavená jednoduchým rýchloupínacím mechanizmom, ktorý sa dá ľahko zapnúť a odpnúť bez nutnosti opätovného nastavenia po prvom prispôsobení. Správne použitie pracky zaisťuje pohodlie a rovnomerné napnutie pásiikov.

Obrázok 1 ukazuje prilbu zatlačenú nadol, zakrývajúcu čelo – to je správna poloha prilby na hlave. Obrázok 2 ukazuje prilbu umiestnenú nad čelom – to je nesprávna poloha. Všetky nastavenia musia byť vykonané so správne nasadenou prilbou, inak prilba nebude správne sedieť a môže sa pri nehode posunúť alebo spadnúť.

Rozdeľovač pracky je jednoduchý a intuitívny systém, ktorý umožňuje rýchle prispôsobenie prilby. Umiestnite rozdeľovač do stredu, priamo pod ucho, ako je znázornené na obrázku 3.

Umiestnite prilbu tak, aby bola pritlačená k čelu, a potom zapnite remienok pod bradou. Pracka by mala pohodlne obopínať obe uši.

Umiestnite rozdeľovač pracky do správnej polohy (ako na obrázku 3), aby ste mohli nastaviť napnutie remienka. Potiahnite jeden koniec remienka, aby ste ho utiahli, alebo uvoľnite podľa potreby, aby pracka sedela pevne a pohodlne, ako je znázornené na obrázku 5. Prebytočný remienok zaisťte pomocou „0-krúžku“, ako je znázornené na obrázku 4. Pracka by mala byť zapnutá pri každom použití prilby. Uťahnite remienok a pridržte ho pri hrdle.

**Test správneho prispôsobenia**  
Po zapnutí a nastavení prilby (podľa obrázkov 1 a 5) otvorte ústa a skontrolujte, či sa remienok pevne napína pod bradou. Prilba je správne nasadená, keď sedí pevne a pohodlne na hlave.

Vaša prilba je vybavená regulačným systémom, ktorý pomáha stabilizovať ju v správnej polohe počas jazdy. Po nastavení otočte regulačné koliesko v smere hodinových ručičiek na utiahnutie alebo proti smeru na uvoľnenie. Pozri obrázok 6.

Prilba je navrhnutá tak, aby znižovala riziko poranení hlavy. Preto musí mať správnu veľkosť, byť správne nasadená a riadne zapnutá.

Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, prispôbení, nastavení a údržbe. Prečítajte si ho pred prvou jazdou a používajte ho podľa potreby. Ak ste rodič alebo opatrovník a kupujete túto prilbu pre dieťa, uistite sa, že dieťa pozná všetky informácie obsiahnuté v tomto návode.

### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Cyklistická prilba neposkytuje úplnú ochranu pri všetkých typoch nehôd. Aj pri nízkej rýchlosti môžu nehody spôsobiť vážne poranenia hlavy alebo smrt.
- Prilba nechráni krk, chrbticu ani tvár.
- Neriskujte len preto, že nosíte prilbu.
- Prilba je určená výlučne na cyklistiku. Nesmie sa používať pri lezení, hrách na ihrisku, motoristických športoch, zimných športoch, vodných športoch ani iných disciplínach vyžadujúcich ochranu tváre a uší.

Žiadny z týchto prostriedkov ochrany hlavy nechráni používateľa pred všetkými možnými zraneniami. Aj s touto prilbou môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti. Odporúčame zvoliť prilbu, ktorá poskytuje čo najväčšie pokrytie. Prilba zakrývajúca väčšiu časť hlavy zvyčajne poskytuje lepšiu ochranu. Pri nosení prilby pusťte jej prednú časť, aby chránila čelo, ktoré je pri cyklistických nehodách najviac ohrozené. Uistite sa, že prilba je pohodlná a vždy pevne zapnutá. Prilbu, ktorá bola poškodená nárazom, je potrebné zničiť a vyhodiť, aj keď nie sú viditeľné žiadne poškodenia. Neupravujte ani neodstraňujte žiadne originálne časti prilby. Nepoužívajte prilbu poškodenú prehriatím. Tepelné poškodenia môžu spôsobiť nerovnomerné alebo pluzigerovité povrchy.

- Utilizare și întreținere
- După un impact puternic sau un accident, casca trebuie înlocuită, chiar dacă nu sunt vizibile daune.
- Funcția de protecție a căștii scade în timp – se recomandă înlocuirea la fiecare 5 ani.
- Nu depozitați casca lângă surse de căldură sau în mașină – carcasa se poate deforma sau topi.
- Casca poate fi deteriorată prin contact cu solvenți (amoniac, înălbitori, detergenți, coloranți, materiale abrazive). Nu folosiți casca dacă a intrat în contact cu aceștia.
- Nu atașați accesorii netestate la cască (de exemplu, oglinzi, lumini).
- Nu purtați căciuli, glugi, căști audio sau agrafe de păr sub cască.
- Nu împrumutați casca altor persoane.
- Nu modificați structura căștii și nu îndepărtați piesele acesteia.

### CURĂȚARE

- Curățați carcasa, căptușeala și sistemul de fixare numai cu apă, săpun ușor și o cârpă moale, neabrazivă.
- Nu folosiți substanțe chimice agresive și nu frecați suprafața căștii.

### INFORMAȚII SUPLEMENTARE

- Cumpărătorii ar trebui să aleagă o cască adecvată forme capului.
- Cureaua trebuie să fie întotdeauna fixată în timpul utilizării.
- După un impact puternic, opriți utilizarea căștii sau verificați dacă mai este adecvată pentru utilizare.
- Păstrați cu grijă; nu curățați casca cu agenți corozivi și nu o loviți.
- Se recomandă înlocuirea căștii după 5 ani de utilizare.
- Structura căștii nu trebuie modificată în niciun fel.
- Purtarea corectă a unei căști sport reduce eficient riscul de rănire, dar nu îl poate preveni complet.

Pentru protecție maximă, casca trebuie să fie corect fixată și atașată pe cap, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Selectați o cască adecvată mării capului dumneavoastră. Cureaua de sub bărbie trebuie să fie bine fixată în timpul utilizării. Opriți utilizarea după un impact major, indiferent dacă casca pare utilizabilă.

Păstrați cu grijă – casca poate fi deteriorată prin contact cu substanțe obișnuite, cum ar fi solvenți (ex. amoniac), agenți de curățare (ex. înălbitori) etc., iar aceste deteriorări pot să nu fie vizibile. Curățarea se poate face prin ștergere cu săpun ușor și apă. Nu frecați cu solvenți corozivi și nu loviți casca. Se recomandă înlocuirea căștii după cinci ani de utilizare. Structura căștii nu trebuie modificată.

Purtarea corectă a unei căști sport reduce eficient riscul de rănire, dar nu îl poate preveni complet. Nicio cască nu oferă protecție completă împotriva tuturor impacturilor posibile și pot apărea răni grave sau moarte. Utilizatorii sunt avertizați că o cască poate fi deteriorată după un impact și să nu mai ofere protecție suficientă. Alte deteriorări pot să nu fie vizibile pentru utilizator. Căștile care au suferit un impact trebuie returnate producătorului pentru inspecție sau distruse și înlocuite.

Destinată ciclismului recreativ sau patinajului pe role, dar nu pentru cascadorii, coborâri extreme pe munte sau hochei pe role. Această cască nu trebuie utilizată de copii în timpul escaladării sau altor activități cu risc de strangulare, dacă aceștia rămân blocați cu casca.

### DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ

Bodex Electronics sp. z o.o. declară că acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425, inclusiv cu standardul armonizat EN 1078:2012+A1:2012. Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet:

<https://vayox.pl/dokumenty>

- Používanie a údržba
- Po silnom náraze alebo nehode je potrebné prilbu vymeniť, aj keď nie sú viditeľné žiadne poškodenia.
- Ochranná funkcia prilby sa časom znižuje – odporúča sa jej výmena každých 5 rokov.
- Neukladajte prilbu v blízkosti zdrojov tepla ani do auta – skupina sa môže zdeformovať alebo roztopiť.
- Prilba môže byť poškodená kontaktom s rozpúšťadlami (amoniak, bieliadlá, detergenty, farbiva, brúsne materiály). Nepoužívajte prilbu, ak prišla do kontaktu s nimi.
- K prilbe nepripájajte neotestované doplnky (napr. zrkadlá, svetlá).
- Nenoste pod prilbou čiapky, kapucne, slúchadlá ani sponky do vlasov.
- Nepožíčavajte svoju prilbu iným osobám.
- Neupravujte štruktúru prilby a neodstraňujte jej časti.

### ČISTENIE

- Čistíte skupinu, výstelku a systém upevnenia iba vodou, jemným mydlom a mäkkou, neabrazívnou handričkou.
- Nepoužívajte agresívne chemikálie a nešúchajte povrch prilby.

### ĎALŠIE INFORMÁCIE

- Kupujúci by si mali zvoliť prilbu vhodnú pre tvar hlavy.
- Remienok musí byť vždy zapnutý počas používania.
- Po silnom náraze prestaňte prilbu používať alebo skontrolujte, či je stále vhodná.
- Skladujte opatrne; nečistite prilbu žieravými prostriedkami a neudierajte do nej.
- Odporúča sa vymeniť prilbu po 5 rokoch používania.
- Štruktúra prilby nesmie byť nijakým spôsobom upravovaná.
- Správne nosenie športovej prilby účinne znižuje riziko zranení, ale nemôže im úplne zabrániť.

Na maximálnu ochranu musí byť prilba správne prispôbená a upevnená na hlavu používateľa, v súlade s pokynmi výrobcu. Vyberte prilbu vhodnú pre veľkosť hlavy. Remienok pod bradou musí byť pevne zapnutý počas používania. Prilbu je potrebné prestať používať po silnom náraze, bez ohľadu na to, či sa zdá byť stále použiteľná.

Skladujte opatrne – prilba môže byť poškodená kontaktom s bežnými látkami, ako sú rozpúšťadlá (napr. amoniak), čistiace prostriedky (napr. bieliadlá) atď., a takéto poškodenia nemusia byť viditeľné. Čistenie je možné vykonať utretím jemným mydlom a vodou. Nešúchajte prilbu žieravými rozpúšťadlami a neudierajte do nej. Odporúča sa vymeniť prilbu po piatich rokoch používania. Štruktúra prilby nesmie byť nijakým spôsobom upravovaná.

Správne nosenie športovej prilby účinne znižuje riziko zranení, ale nemôže im úplne zabrániť. Žiadna prilba neposkytuje úplnú ochranu pred všetkými možnými nárazmi a môže dôjsť k vážnym zraneniam alebo smrti. Používatelia sú upozornení, že prilba môže byť po náraze poškodená a nemusí už poskytovať dostatočnú ochranu hlavy. Ďalšie poškodenia nemusia byť pre používateľa viditeľné. Prilby, ktoré utrpeli náraz, by mali byť vrátené výrobcovi na kontrolu alebo zničené a nahradené.

Určené na rekreačný cyklistiku alebo korčuľovanie, nie však na kaskadérsku jazdu, zjazdy na horských bicykloch alebo hokej na kolieskových korčuľach. Túto prilbu by deti nemali používať pri lezení ani iných činnostiach, pri ktorých hrozí riziko úškrtenia, ak by uviazli s prilbou.

### ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Bodex Electronics sp. z o.o. vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 vrátane harmonizovanej normy EN 1078:2012+A1:2012. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na tejto internetovej adrese:

<https://vayox.pl/dokumenty>



VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

| DE | Fahrradhelm           |
|----|-----------------------|
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |
|--------------------------|---------------------------------|
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |

### Made in P.R.C. for:

Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND

🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)



EN1078:2012+A1:2012

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

| DE | Fahrradhelm           |
|----|-----------------------|
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |
|--------------------------|---------------------------------|
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |

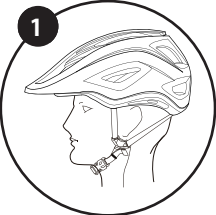
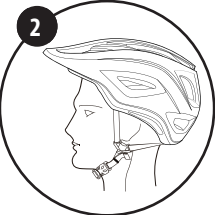
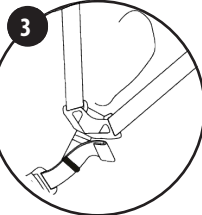
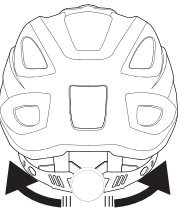
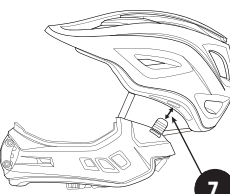
### Made in P.R.C. for:

Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND

🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)



EN1078:2012+A1:2012

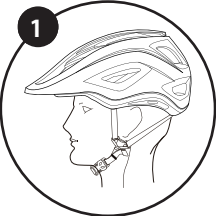
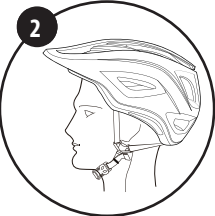
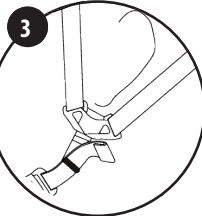
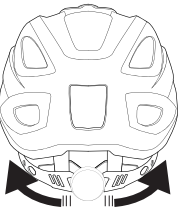
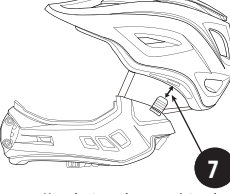
| UTILIZZO DEL CASCO                                                                  |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    |   |   |
| ✓                                                                                   | X                                                                                   | Divisore delle cinghie                                                              |
|   |  |  |
| 5                                                                                   | 6                                                                                   | 4                                                                                   |
| Regolare la cinghia della fibbia per ottenere una vestibilità sicura e confortevole | Ruotare il regolatore per adattare il casco alla testa.                             | Tirare l'estremità della fibbia per regolare la vestibilità del casco.              |
|                                                                                     |                                                                                     |  |
|                                                                                     |                                                                                     | 7                                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                     | Il pulsante integrato consente di separare la parte superiore da quella inferiore.  |

#### NOTA:

L'immagine mostrata si riferisce a caschi universali e può differire dal modello ricevuto, ma il metodo di utilizzo rimane lo stesso.

#### Avvertenza:

Per garantire la massima protezione, il casco deve essere della misura corretta. Deve essere indossato correttamente sulla testa secondo le istruzioni seguenti. Se, dopo la regolazione, il casco non si adatta correttamente, non deve essere utilizzato.

| KORIŠTENJE KACIGE                                                                    |                                                                                       |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| ✓                                                                                    | X                                                                                     | Razdjelnik remena                                                                     |
|  |  |  |
| 5                                                                                    | 6                                                                                     | 4                                                                                     |
| Podesite remen kopče kako biste postigli sigurno i udobno pristajanje                | Okrenite regulator kako biste prilagodili kacigu glavi.                               | Povucite kraj kopče kako biste prilagodili pristajanje kacige.                        |
|                                                                                      |                                                                                       |  |
|                                                                                      |                                                                                       | 7                                                                                     |
|                                                                                      |                                                                                       | Ugrađeni gumb omogućuje odvajanje gornjeg dijela od donjeg.                           |

#### NAPOMENA:

Prikazana slika odnosi se na univerzalne kacige i može se razlikovati od primljenog modela, ali način korištenja ostaje isti.

#### Upozorenje:

Za maksimalnu zaštitu kaciga mora biti odgovarajuće veličine. Mora biti pravilno postavljena na glavu u skladu sa sljedećim uputama. Ako nakon podešavanja kaciga ne pristaje pravilno, nemojte je koristiti.

#### Come indossare correttamente il casco

Il corretto utilizzo del casco consiste nel posizionarlo sulla testa e premerlo verso il basso in modo che copra la fronte, come mostrato nella figura 1. Il casco è dotato di un semplice meccanismo di chiusura rapida che può essere facilmente agganciato e sganciato senza necessità di regolazioni dopo il primo adattamento. L'uso corretto della fibbia garantisce comfort e tensione uniforme delle cinghie.

La figura 1 mostra il casco premuto verso il basso, coprendo la fronte – questa è la posizione corretta del casco sulla testa. La figura 2 mostra il casco posizionato sopra la fronte – questa è una posizione errata. Tutte le regolazioni devono essere effettuate con il casco in posizione corretta, altrimenti non si adatterà correttamente e potrebbe spostarsi o cadere in caso di incidente.

Il divisore della fibbia è un sistema semplice e intuitivo che consente di regolare rapidamente il casco. Posizionare il divisore al centro, direttamente sotto l'orecchio, come mostrato nella figura 3.

Posizionare il casco in modo che sia premuto contro la fronte, quindi allacciare la cinghia sotto il mento. La fibbia deve circondare comodamente entrambe le orecchie.

Posizionare il divisore della fibbia nella posizione corretta (come mostrato nella figura 3) per poter regolare la tensione della cinghia. Tirare un'estremità della cinghia per stringerla o allentarla se necessario, in modo che la fibbia aderisca in modo sicuro e confortevole, come mostrato nella figura 5. Fissare la parte in eccesso della cinghia con l'“O-ring”, come mostrato nella figura 4. La fibbia deve essere chiusa ogni volta che si indossa il casco. Stringere la cinghia e tenerla contro la gola.

#### Test di adattamento corretto

Dopo aver allacciato e regolato il casco (secondo le figure 1 e 5), aprire la bocca e verificare se la cinghia si tende saldamente sotto il mento. Il casco è correttamente regolato quando si adatta saldamente e comodamente alla testa.

Il casco è dotato di un sistema di regolazione che aiuta a stabilizzarlo nella posizione corretta durante la guida. Dopo la regolazione, ruotare la manopola del sistema in senso orario per stringerlo o in senso antiorario per allentarlo. Vedere figura 6.

Il casco è progettato per ridurre il rischio di lesioni alla testa. Pertanto deve essere della misura corretta, correttamente indossato e correttamente allacciato.

Questo manuale contiene informazioni importanti sulla sicurezza, sulla regolazione e sulla manutenzione. Leggerlo prima del primo utilizzo e consultarlo quando necessario. Se sei un genitore o un tutore e acquisti questo casco per un bambino, assicurati che il bambino conosca tutte le informazioni contenute in questo manuale.

#### AVVERTENZE GENERALI

- Un casco da bicicletta non offre una protezione completa in tutti i tipi di incidenti. Anche a bassa velocità, gli incidenti possono causare gravi lesioni alla testa o la morte.
- Il casco non protegge il collo, la colonna vertebrale o il viso.
- Non correre rischi solo perché indossi un casco.
- Il casco è destinato esclusivamente al ciclismo. Non deve essere utilizzato per l'arrampicata, i giochi nei parchi, gli sport motoristici, gli sport invernali, gli sport acquatici o altre discipline che richiedono la protezione del viso e delle orecchie.

Nessuno di questi dispositivi di protezione per la testa protegge l'utente da tutte le possibili lesioni. Anche indossando questo casco possono verificarsi gravi lesioni o la morte. Si consiglia di scegliere un casco che offra la copertura più ampia possibile. Un casco che copre una parte maggiore della testa offre generalmente una migliore protezione. Durante l'uso, abbassare la parte anteriore per proteggere la fronte, poiché è la più esposta agli incidenti in bicicletta. Assicurarsi che il casco sia comodo e sempre ben allacciato.

Un casco danneggiato da un impatto deve essere distrutto e gettato via, anche se non ci sono segni visibili di danno.

Non modificare né rimuovere le parti originali del casco. Non utilizzare un casco danneggiato dal calore. I danni da calore possono causare superfici irregolari o bolle.

#### Kako pravilno nositi kacigu

Ispravno korištenje kacige sastoji se od njenog postavljanja na glavu i pritiskanja prema dolje tako da pokriva čelo, kao što je prikazano na slici 1. Kaciga je opremljena jednostavnim mehanizmom za brzo pričvršćivanje koji se može lako zakopčati i otpkopčati bez potrebe za ponovnim podešavanjem nakon prvog namještanja. Ispravna uporaba kopče osigurava udobnost i ravnomjernu napetost remena.

Slika 1 prikazuje kacigu pritisnutu prema dolje, koja pokriva čelo – to je ispravan položaj kacige na glavi. Slika 2 prikazuje kacigu postavljenu iznad čela – to je pogrešan položaj. Sva podešavanja moraju se izvoditi s kacigom u ispravnom položaju, inače kaciga neće pravilno pristajati i može se pomaknuti ili pasti tijekom nesreće.

Razdjelnik kopče jednostavan je i intuitivan sustav koji omogućuje brzo podešavanje kacige. Postavite razdjelnik u sredinu, neposredno ispod uha, kao što je prikazano na slici 3.

Postavite kacigu tako da bude pritisnuta uz čelo, a zatim zakopčajte remen ispod brade. Kopča bi trebala udobno obuhvatiti oba uha.

Postavite razdjelnik kopče u ispravan položaj (kao što je prikazano na slici 3) kako biste mogli podesiti napetost remena. Povucite jedan kraj remena da ga zategnete ili otpustite po potrebi, tako da kopča pristaje sigurno i udobno, kao što je prikazano na slici 5. Višak remena pričvrstite pomoću „O-prstena“, kao što je prikazano na slici 4. Kopča mora biti zakopčana svaki put kada nosite kacigu. Zategnite remen i držite ga uz grlo.

#### Test pravilnog pristajanja

Nakon što zakopčate i podesite kacigu (prema slikama 1 i 5), otvorite usta i provjerite zateže li se remen čvrsto ispod brade. Kaciga je pravilno podešena kada sigurno i udobno pristaje na glavi.

Vaša kaciga opremljena je sustavom za podešavanje koji pomaže stabilizirati je u ispravnom položaju tijekom vožnje. Nakon podešavanja okrenite kotačić sustava za podešavanje u smjeru kazaljke na satu da biste ga zategnuli ili suprotno od smjera kazaljke na satu da biste ga otpustili. Pogledajte sliku 6.

Kaciga je dizajnirana kako bi smanjila rizik od ozljeda glave. Stoga mora biti odgovarajuće veličine, pravilno postavljena i pravilno zakopčana.

Ovaj priručnik sadrži važne informacije o sigurnosti, prilagodbi, podešavanju i održavanju. Pročitajte ga prije prve vožnje i koristite po potrebi. Ako ste roditelj ili skrbnik i kupujete ovu kacigu za dijete, pobrinite se da je dijete upoznato sa svim informacijama sadržanim u ovom priručniku.

#### OPĆA UPOZORENJA

- Biciklistička kaciga ne pruža potpunu zaštitu u svim vrstama nesreća. Čak i pri malim brzinama nesreće mogu uzrokovati ozbiljne ozljede glave ili smrt.
- Kaciga ne štiti vrat, kralježnicu ili lice.
- Ne preuzimajte rizike samo zato što nosite kacigu.
- Kaciga je namijenjena isključivo za biciklizam. Ne smije se koristiti tijekom penjanja, igre na igralištu, motornih sportova, zimskih sportova, vodenih sportova ili drugih disciplina koje zahtijevaju zaštitu lica i usiju.

Nijedno od ovih zaštitnih sredstava za glavu ne štiti korisnika od svih mogućih ozljeda. Čak i s ovom kacigom mogu se dogoditi ozbiljne ozljede ili smrt. Preporučujemo odabir kacige koja pruža što veću pokrivenost. Kaciga koja pokriva veći dio glave obično pruža bolju zaštitu. Tijekom nošenja kacige spustite njezin prednji dio kako biste zaštitili čelo, jer je ono najizloženije ozljedama u biciklističkim nesrećama. Provjerite je li kaciga udobna i uvijek čvrsto zakopčana.

Kacigu koja je oštećena uslijed udarca potrebno je uništiti i baciti, čak i ako nema vidljivih znakova oštećenja.

Nemojte prepravljati niti uklanjati izvorne dijelove kacige. Nemojte koristiti kacigu koja je oštećena zbog pregrijavanja. Toplinska oštećenja mogu uzrokovati neravne ili mjehuraste površine.

| UTILIZZO E MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Dopo un forte impatto o un incidente, il casco deve essere sostituito, anche se non sono visibili danni.</li><li>La funzione protettiva del casco diminuisce nel tempo – si consiglia di sostituirlo ogni 5 anni.</li><li>Non conservare il casco vicino a fonti di calore o in auto – il guscio può deformarsi o sciogliersi.</li><li>Il casco può essere danneggiato dal contatto con solventi (ammoniaca, candeggina, detersivi, coloranti, abrasivi). Non utilizzare il casco se è entrato in contatto con tali sostanze.</li><li>Non fissare accessori non testati al casco (ad esempio specchi, luci).</li><li>Non indossare cappelli, cappucci, cuffie o fermagli per capelli sotto il casco.</li><li>Non prestare il casco ad altre persone.</li><li>Non modificare la struttura del casco né rimuoverne le parti.</li></ul> |  |

#### PULIZIA

- Pulire il guscio, l'imbottitura e il sistema di fissaggio solo con acqua, sapone neutro e un panno morbido non abrasivo.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi e non strofinare la superficie del casco.

| ULTERIORI INFORMAZIONI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Gli acquirenti devono scegliere un casco adatto alla forma della loro testa.</li><li>La cinghia deve essere sempre allacciata durante l'uso.</li><li>Dopo un forte impatto interrompere l'uso del casco o verificare se è ancora adatto.</li><li>Conservare con cura; non pulire il casco con prodotti corrosivi e non colpirlo.</li><li>Si consiglia di sostituire il casco dopo 5 anni di utilizzo.</li><li>La struttura del casco non deve essere modificata in alcun modo.</li><li>Il corretto utilizzo di un casco sportivo riduce efficacemente il rischio di lesioni, ma non può prevenirle completamente.</li></ul> |  |

Per la massima protezione, il casco deve essere correttamente regolato e fissato alla testa dell'utente, in conformità con le istruzioni del produttore. Scegliere un casco adatto alla misura della testa. Il sottopola deve essere ben allacciato durante l'uso. Il casco deve essere ritirato dall'uso dopo un forte impatto, indipendentemente dal fatto che sembri ancora utilizzabile.

Conservare con cura – il casco può essere danneggiato dal contatto con sostanze comuni come solventi (ad esempio ammoniaca), detersivi (ad esempio candeggina), ecc., e tali danni potrebbero non essere visibili. La pulizia può essere effettuata passando con acqua e sapone neutro. Non strofinare il casco con solventi corrosivi e non colpirlo. Si consiglia di sostituire il casco dopo cinque anni di utilizzo. La struttura del casco non deve essere modificata.

Il corretto utilizzo di un casco sportivo può ridurre efficacemente il rischio di lesioni, ma non può prevenirle completamente. Nessun casco offre protezione completa da tutti i possibili impatti, e possono verificarsi gravi lesioni o morte. Si avverte l'utente che un casco può essere danneggiato dopo un impatto e non fornire più una protezione adeguata. Altri danni potrebbero non essere visibili. I caschi sottoposti a impatto devono essere restituiti al produttore per l'ispezione o distrutti e sostituiti.

Destinato al ciclismo ricreativo o al pattinaggio a rotelle, ma non per acrobazie, downhill in mountain bike o hockey su pattini. Questo casco non deve essere utilizzato dai bambini durante l'arrampicata o altre attività in cui esiste il rischio di strangolamento se il bambino rimane impigliato con il casco.

#### DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ SEMPLIFICATA

Bodex Electronics sp. z o.o. dichiara che questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425, incluso lo standard armonizzato EN 1078:2012+A1:2012. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://vayox.pl/dokumenty>

| KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Nakon jakog udarca ili nesreće kacigu je potrebno zamijeniti, čak i ako nema vidljivih oštećenja.</li><li>Zaštitna funkcija kacige s vremenom se smanjuje – preporučuje se zamjena svakih 5 godina.</li><li>Ne čuvajte kacigu u blizini izvora topline ili u automobilu – školjka se može deformirati ili rastopiti.</li><li>Kaciga može biti oštećena kontaktom s otapalima (amonijak, izbjeljivač, deterdženti, boje, abrazivi). Ne koristite kacigu ako je bila u kontaktu s njima.</li><li>Nemojte pričvršćivati netestirane dodatke na kacigu (npr. ogledala, svjetla).</li><li>Nemojte nositi kape, kapuljače, slušalice ili ukosnice ispod kacige.</li><li>Nemojte posuđivati svoju kacigu drugim osobama.</li><li>Nemojte mijenjati strukturu kacige niti uklanjati njezine dijelove.</li></ul> |  |

#### ČIŠĆENJE

- Čistite školjku, podstavu i sustav pričvršćivanja samo vodom, blagim sapunom i mekom, neabrazivnom krpom.
- Nemojte koristiti agresivne kemikalije niti trljati površinu kacige.

| DODATNE INFORMACIJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Kupci trebaju odabrati kacigu koja odgovara obliku njihove glave.</li><li>Remen uvijek mora biti zakopčan tijekom korištenja.</li><li>Nakon jakog udarca prekinite korištenje kacige ili provjerite je li i dalje prikladna.</li><li>Čuvajte pažljivo; nemojte čistiti kacigu korozivnim sredstvima niti je udarati.</li><li>Preporučuje se zamjena kacige nakon 5 godina korištenja.</li><li>Struktura kacige ne smije se mijenjati ni na koji način.</li><li>Pravilno nošenje sportske kacige učinkovito smanjuje rizik od ozljeda, ali ih ne može u potpunosti spriječiti.</li></ul> |  |

Za maksimalnu zaštitu kaciga mora biti pravilno prilagođena i pričvršćena na glavu korisnika, u skladu s uputama proizvođača. Odaberite kacigu koja odgovara veličini vaše glave. Remen ispod brade mora biti čvrsto zakopčan tijekom korištenja. Kacigu treba prestati koristiti nakon jakog udarca, bez obzira na to čini li se još uvijek uporabljivom.

Čuvajte pažljivo – kaciga može biti oštećena kontaktom s uobičajenim tvarima kao što su otapala (npr. amonijak), sredstva za čišćenje (npr. izbjeljivač) itd., a ta oštećenja možda neće biti vidljiva. Čišćenje se može obaviti brisanjem blagim sapunom i vodom. Nemojte trljati kacigu korozivnim otapalima i nemojte je udarati. Preporučuje se zamijeniti kacigu nakon pet godina korištenja. Struktura kacige ne smije se mijenjati.

Pravilno nošenje sportske kacige može učinkovito smanjiti rizik od ozljeda, ali ih ne može u potpunosti spriječiti. Nijedna kaciga ne pruža potpunu zaštitu od svih mogućih udaraca, a mogu se dogoditi ozbiljne ozljede ili smrt. Korisnici se upozoravaju da kaciga može biti oštećena nakon udarca i da više ne pruža dovoljnu zaštitu glave. Dodatna oštećenja možda neće biti vidljiva korisniku. Kacige koje su pretrpjele udarac treba vratiti proizvođaču na pregled ili ih uništiti i zamijeniti.

Namijenjeno za rekreativnu vožnju biciklom ili rolanje, ali ne za akrobacije, brdski biciklizam nizbrdo ili hokej na kotaljkama. Ovu kacigu djeca ne smiju koristiti tijekom penjanja ili drugih aktivnosti kod kojih postoji rizik od gušenja ako dijete zapne s kacigom.

#### POJEDINOSTAVljena EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Bodex Electronics sp. z o.o. izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu s Uredbom (EU) 2016/425, uključujući usklađeni standard EN 1078:2012+A1:2012. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<https://vayox.pl/dokumenty>

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

|                          |
|--------------------------|
| EN • User Manual         |
| DE • Bedienungsanleitung |
| CZ • Návod k použití     |
| RO • Manual de utilizare |
| SK • Návod na použitie   |
| FR • Mode d'emploi       |
| HU • Használati útmutató |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

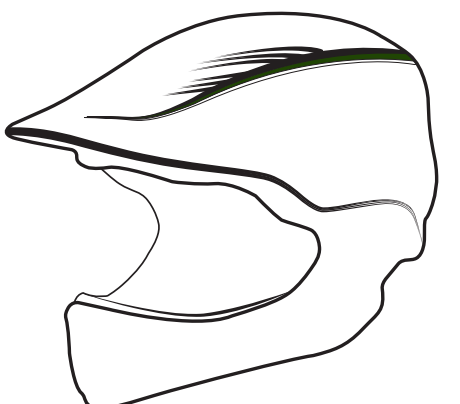
|                          |
|--------------------------|
| EN • User Manual         |
| DE • Bedienungsanleitung |
| CZ • Návod k použití     |
| RO • Manual de utilizare |
| SK • Návod na použitie   |
| FR • Mode d'emploi       |
| HU • Használati útmutató |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

VA0421

ENDURO



### INSTRUKCJA OBSŁUGI

|                                 |
|---------------------------------|
| IT • Istruzioni per l'uso       |
| HR • Upute za uporabu           |
| NL • Gebruiksaanwijzing         |
| ES • Manual de uso              |
| RU • Инструкция по эксплуатации |
| BG • Инструкции за употреба     |
| PT • Manual de instruções       |

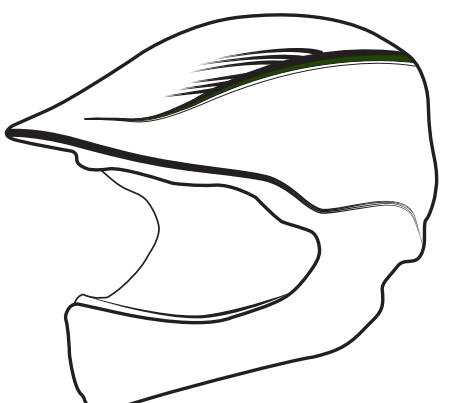
CE

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012

VA0421

ENDURO



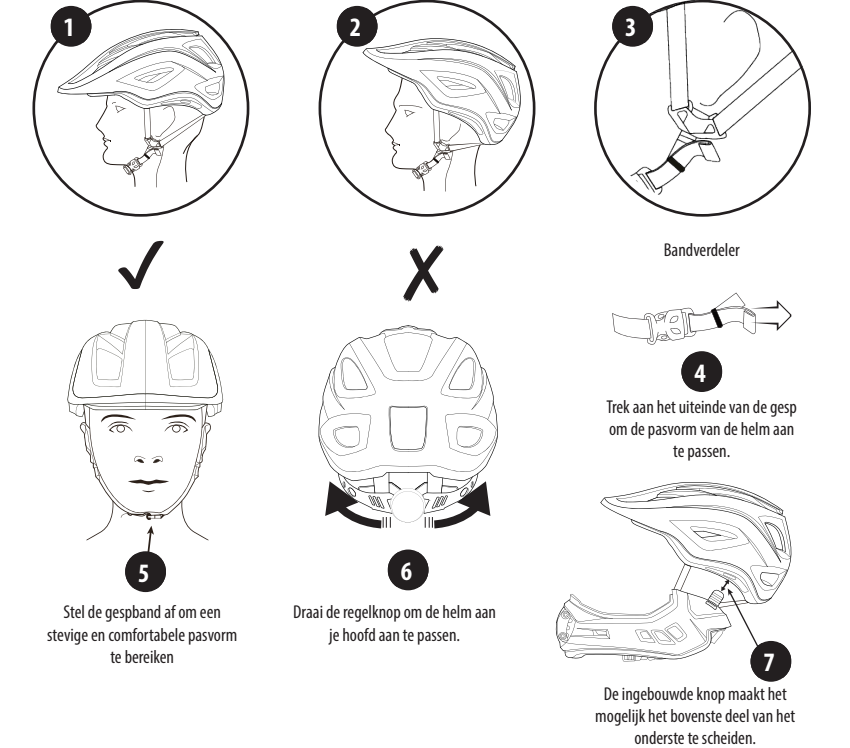
### INSTRUKCJA OBSŁUGI

|                                 |
|---------------------------------|
| IT • Istruzioni per l'uso       |
| HR • Upute za uporabu           |
| NL • Gebruiksaanwijzing         |
| ES • Manual de uso              |
| RU • Инструкция по эксплуатации |
| BG • Инструкции за употреба     |
| PT • Manual de instruções       |

CE

EN1078:2012+A1:2012

HET GEBRUIK VAN DE HELM



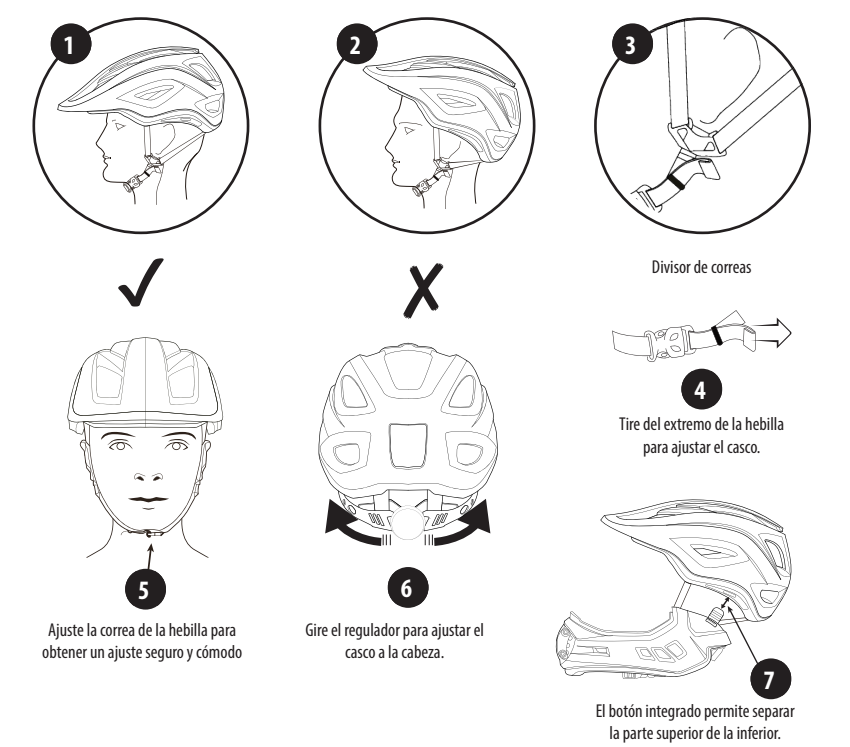
**OPMERKING:**  
De getoonde afbeelding verwijst naar universele helmen en kan verschillen van het ontvangen model, maar de gebruiksmethode blijft hetzelfde.

**Waarschuwing:**  
Voor maximale bescherming moet de helm de juiste maat hebben. Hij moet correct op het hoofd worden geplaatst volgens de volgende instructies. Als de helm na het afstellen niet goed past, mag hij niet worden gebruikt.

EN1078:2012+A1:2012

EN1078:2012+A1:2012

USO DEL CASCO



**NOTA:**  
La imagen mostrada corresponde a cascos universales y puede diferir del modelo recibido, pero el método de uso sigue siendo el mismo.

**Advertencia:**  
Para garantizar la máxima protección, el casco debe tener la talla adecuada. Debe colocarse correctamente en la cabeza de acuerdo con las siguientes instrucciones. Si después del ajuste el casco no se adapta correctamente, no debe usarse.

EN1078:2012+A1:2012

**Hoe de helm correct te dragen**  
Het juiste gebruik van de helm bestaat uit het op het hoofd plaatsen en naar beneden drukken zodat het voorhoofd wordt bedekt, zoals weergegeven in afbeelding 1. De helm is uitgerust met een eenvoudig snelsluitstelsysteem dat gemakkelijk kan worden vast- en losgemaakt zonder dat opnieuw afstellen nodig is na de eerste aanpassing. Het juiste gebruik van de gesp zorgt voor comfort en een gelijkmatige bandspanning.

Afbeelding 1 toont de helm naar beneden gedrukt, waarbij het voorhoofd wordt bedekt – dit is de juiste positie van de helm op het hoofd. Afbeelding 2 toont de helm boven het voorhoofd geplaatst – dit is een onjuiste positie. Alle aanpassingen moeten worden uitgevoerd met de helm in de juiste positie, anders zal de helm niet goed passen en kan hij verschuiven of vallen bij een ongeval.

De bandverdeler is een eenvoudig en intuïtief systeem dat snelle aanpassing van de helm mogelijk maakt. Plaats de verdeler in het midden, direct onder het oor, zoals weergegeven in afbeelding 3.

Plaats de helm zo dat hij tegen het voorhoofd wordt gedrukt en maak vervolgens de kinriem vast. De gesp moet comfortabel beide oren omsluiten.

Plaats de bandverdeler in de juiste positie (zoals weergegeven in afbeelding 3) om de bandspanning af te stellen. Trek aan één uiteinde van de band om hem strakker te maken of maak hem los indien nodig, zodat de gesp stevig en comfortabel zit, zoals weergegeven in afbeelding 5. Bevestig het overvallende bandje met de "O-ring", zoals weergegeven in afbeelding 4. De gesp moet elke keer worden vastgemaakt wanneer je de helm draagt. Trek de band strak en houd hem tegen je keel.

**Test voor correcte pasvorm**  
Na het vastmaken en afstellen van de helm (volgens afbeeldingen 1 en 5), open je mond en controleer je of de band strak onder de kin trekt. De helm zit correct als hij stevig en comfortabel op het hoofd zit.

Je helm is uitgerust met een verstelsysteem dat helpt om hem tijdens het rijden in de juiste positie te stabiliseren. Na het afstellen, draai de regelknop met de klok mee om hem strakker te maken, of tegen de klok in om hem losser te maken. Zie afbeelding 6.

De helm is ontworpen om het risico op hoofdletsel te verminderen. Daarom moet hij de juiste maat hebben, correct worden gedragen en correct worden vastgemaakt.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over veiligheid, pasvorm, afstelling en onderhoud. Lees deze voor je eerste rit en raadpleeg hem indien nodig. Als je ouder of voogd bent en deze helm voor een kind koopt, zorg er dan voor dat het kind bekend is met alle informatie in deze handleiding.

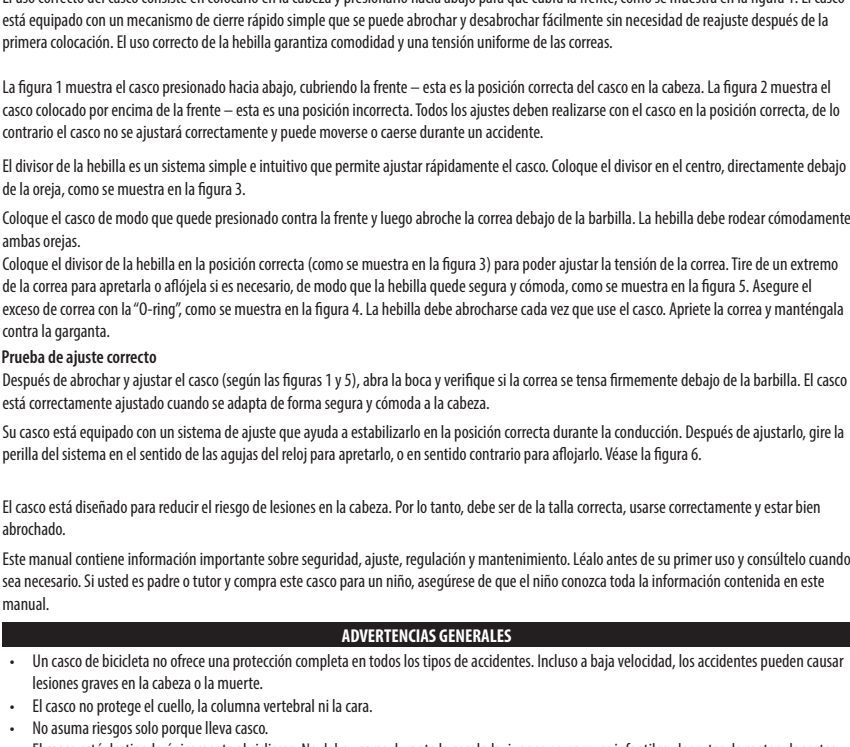
### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Een fietshelm biedt geen volledige bescherming bij alle soorten ongevallen. Zelfs bij lage snelheid kunnen ongevallen ernstig hoofdletsel of de dood veroorzaken.
- De helm beschermt de nek, de wervelkolom of het gezicht niet.
- Neem geen risico's alleen omdat je een helm draagt.
- De helm is uitsluitend bedoeld voor fietsen. Hij mag niet worden gebruikt tijdens klimmen, spelen op speelplaatsen, gemotoriseerde sporten, wintersporten, watersporten of andere disciplines die bescherming van gezicht en oren vereisen.

Geen van deze hoofdveiligingsmiddelen beschermt de gebruiker tegen alle mogelijke verwondingen. Ernstig letsel of zelfs de dood kan optreden, zelfs bij het dragen van deze helm. We raden aan een helm te kiezen die de grootst mogelijke dekking biedt. Een helm die een groter deel van het hoofd bedekt, biedt meestal betere bescherming. Laat tijdens het dragen van de helm het voorste gedeelte zakken om het voorhoofd te beschermen, omdat dit het meest blootgesteld is bij fietsongelukken. Zorg ervoor dat de helm comfortabel is en is altijd goed vastgemaakt. Een helm die door een impact is beschadigd, moet worden vernietigd en weggegooid, zelfs als er geen zichtbare tekenen van schade zijn. Wijzig of verwijder geen originele onderdelen van de helm. Gebruik geen helm die beschadigd is door oververhitting. Warmteschade kan oneffen of blaasachtige oppervlakken veroorzaken.

EN1078:2012+A1:2012

USO DEL CASCO



**NOTA:**  
La imagen mostrada corresponde a cascos universales y puede diferir del modelo recibido, pero el método de uso sigue siendo el mismo.

**Advertencia:**  
Para garantizar la máxima protección, el casco debe tener la talla adecuada. Debe colocarse correctamente en la cabeza de acuerdo con las siguientes instrucciones. Si después del ajuste el casco no se adapta correctamente, no debe usarse.

EN1078:2012+A1:2012

**GEBRUIK EN ONDERHOUD**

- Na een harde klap of een ongeluk moet de helm worden vervangen, zelfs als er geen zichtbare schade is.
- De beschermende functie van de helm neemt in de loop van de tijd af – vervanging wordt om de 5 jaar aanbevolen.
- Bewaar de helm niet in de buurt van warmtebronnen of in een auto – de schaal kan vervormen of smelten.
- De helm kan beschadigd raken door contact met oplosmiddelen (ammoniak, bleekmiddelen, schoonmaakmiddelen, kleurstoffen, schuurmiddelen). Gebruik de helm niet als hij ermee in aanraking is gekomen.
- Bevestig geen ongeteste accessoires aan de helm (bijv. spiegels, lampen).
- Draag geen mutsen, capuchons, koptelefoons of haarspelden onder de helm.
- Leen je helm niet uit aan anderen.
- Wijzig de structuur van de helm niet en verwijder geen onderdelen.

**REINIGING**

- Reinig de schaal, de voering en het bevestigingssysteem alleen met water, milde zeep en een zachte, niet-schurende doek.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën en schrob het oppervlak van de helm niet.

### AANVULLENDE INFORMATIE

- Kopers moeten een helm kiezen die geschikt is voor de vorm van hun hoofd.
- De band moet altijd vastgemaakt zijn tijdens gebruik.
- Na een harde klap, stop met het gebruik van de helm of controleer of hij nog geschikt is.
- Bewaar zorgvuldig; reinig de helm niet met bijtende middelen en sla er niet op.
- Het wordt aanbevolen de helm na 5 jaar gebruik te vervangen.
- De structuur van de helm mag op geen enkele manier worden gewijzigd.
- Het correct dragen van een sporthelm vermindert het risico op letsel effectief, maar kan dit niet volledig voorkomen.

Voor maximale bescherming moet de helm correct worden aangepast en vastgemaakt op het hoofd van de gebruiker, in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Kies een helm die geschikt is voor je hoofdtrek. De kinband moet stevig worden vastgemaakt tijdens gebruik. De helm moet buiten gebruik worden gesteld na een harde klap, ongeacht of hij nog bruikbaar lijkt.

Bewaar zorgvuldig – de helm kan worden beschadigd door contact met veelvoorkomende stoffen zoals oplosmiddelen (bijv. ammoniak), schoonmaakmiddelen (bijv. bleekmiddel), enz., en deze schade is mogelijk niet zichtbaar. Reinigen kan worden gedaan door af te vegen met milde zeep en water. Schrob de helm niet met bijtende oplosmiddelen en sla er niet op. Het wordt aanbevolen de helm na vijf jaar gebruik te vervangen. De structuur van de helm mag niet worden gewijzigd.

Het correct dragen van een sporthelm kan het risico op letsel effectief verminderen, maar kan dit niet volledig voorkomen. Geen enkele helm biedt volledige bescherming tegen alle mogelijke impacts, en ernstig letsel of de dood kan optreden. Gebruikers worden gewaarschuwd dat een helm na een impact beschadigd kan zijn en mogelijk geen voldoende bescherming meer biedt. Verdere schade is mogelijk niet zichtbaar voor de gebruiker. Helmen die een impact hebben ondergaan, moeten worden teruggestuurd naar de fabrikant voor inspectie of worden vernietigd en vervangen.

Bestemd voor recreatief fietsen of rolschaatsen, maar niet voor stuntfietsen, downhill mountainbiken of rollerhockey. Deze helm mag niet worden gebruikt door kinderen tijdens het klimmen of andere activiteiten waarbij er een risico op verstikking bestaat als het kind met de helm vast komt te zitten.

EN1078:2012+A1:2012

VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Bodex Electronics sp. z o.o. verklaart dat dit product voldoet aan Verordening (EU) 2016/425, inclusief de geharmoniseerde norm EN 1078:2012+A1:2012. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://vayox.pl/dokumenty>

EN1078:2012+A1:2012

USO Y MANTENIMIENTO

- Después de un fuerte impacto o accidente, el casco debe ser reemplazado, incluso si no hay daños visibles.
- La función protectora del casco disminuye con el tiempo – se recomienda reemplazarlo cada 5 años.
- No guarde el casco cerca de fuentes de calor ni en un automóvil – la carcasa puede deformarse o derretirse.
- El casco puede dañarse por contacto con disolventes (amoníaco, blanqueadores, detergentes, tintes, abrasivos). No use el casco si ha estado en contacto con ellos.
- No fije accesorios no probados al casco (por ejemplo, espejos, luces).
- No use gorros, capuchas, auriculares ni horquillas para el pelo debajo del casco.
- No preste su casco a otras personas.
- No modifique la estructura del casco ni retire su piezas.

**LIMPIEZA**

- Limpie la carcasa, el acolchado y el sistema de sujeción solo con agua, jabón suave y un paño suave no abrasivo.
- No use productos químicos agresivos ni frote la superficie del casco.

### INFORMACIÓN ADICIONAL

- Los compradores deben elegir un casco adecuado para la forma de su cabeza.
- La correa debe estar siempre abrochada durante el uso.
- Después de un fuerte impacto, deje de usar el casco o verifique si aún es adecuado.
- Guárdelo con cuidado; no limpie el casco con productos corrosivos ni lo golpee.
- Se recomienda reemplazar el casco después de 5 años de uso.
- La estructura del casco no debe modificarse de ninguna manera.
- El uso correcto de un casco deportivo reduce eficazmente el riesgo de lesiones, pero no puede evitarlas por completo.

Para una protección máxima, el casco debe ajustarse y sujetarse correctamente a la cabeza del usuario, de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Elija un casco adecuado para el tamaño de su cabeza. La correa de la barbilla debe estar bien abrochada durante el uso. El casco debe dejar de usarse después de un fuerte impacto, independientemente de que parezca aún utilizable.

Guárdelo con cuidado – el casco puede dañarse por contacto con sustancias comunes como disolventes (por ejemplo, amoníaco), productos de limpieza (por ejemplo, lejía), etc., y este daño puede no ser visible. La limpieza puede hacerse limpiándolo con agua y jabón suave. No frote el casco con disolventes corrosivos ni lo golpee. Se recomienda reemplazar el casco después de cinco años de uso. La estructura del casco no debe modificarse.

El uso correcto de un casco deportivo puede reducir eficazmente el riesgo de lesiones, pero no puede evitarlas por completo. Ningún casco ofrece una protección completa contra todos los posibles impactos, y pueden producirse lesiones graves o la muerte. Se advierte a los usuarios que un casco puede dañarse después de un impacto y ya no brindar una protección suficiente. Otros daños pueden no ser visibles para el usuario. Los cascos que hayan sufrido un impacto deben devolverse al fabricante para su inspección o ser destruidos y reemplazados.

Diseñado para ciclismo recreativo o patinaje sobre ruedas, pero no para acrobacias, descenso en bicicleta de montaña o hockey sobre patines. Este casco no debe ser usado por niños durante la escalada u otras actividades en las que exista riesgo de estrangulamiento si el niño queda atrapado con el casco.

EN1078:2012+A1:2012

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Bodex Electronics sp. z o.o. declara que este producto cumple con el Reglamento (UE) 2016/425, incluida la norma armonizada EN 1078:2012+A1:2012. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://vayox.pl/dokumenty>

EN1078:2012+A1:2012

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

|                          |                                 |  |
|--------------------------|---------------------------------|--|
|                          |                                 |  |
| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |  |
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |  |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |  |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |  |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |  |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |  |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |  |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

VAYOX

## Kask rowerowy Bike helmet

|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

|                          |                                 |  |
|--------------------------|---------------------------------|--|
|                          |                                 |  |
| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |  |
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |  |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |  |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |  |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |  |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |  |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |  |

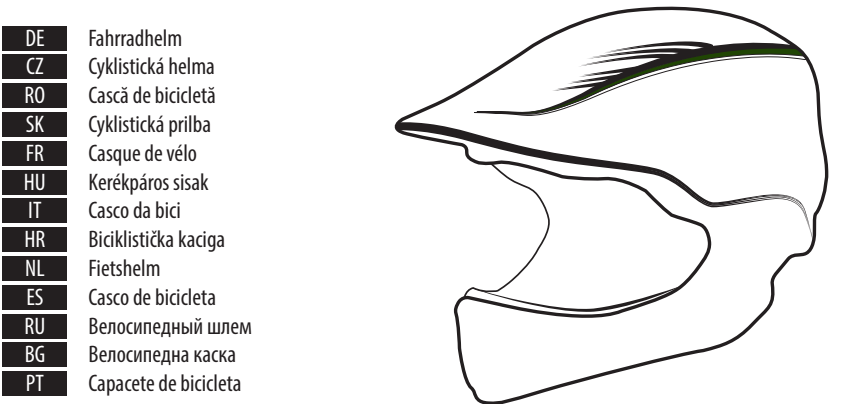
**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

VA0421

ENDURO

RU



### INSTRUKCJA OBSŁUGI

|                          |                                 |  |
|--------------------------|---------------------------------|--|
|                          |                                 |  |
| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |  |
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |  |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |  |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |  |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |  |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |  |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |  |

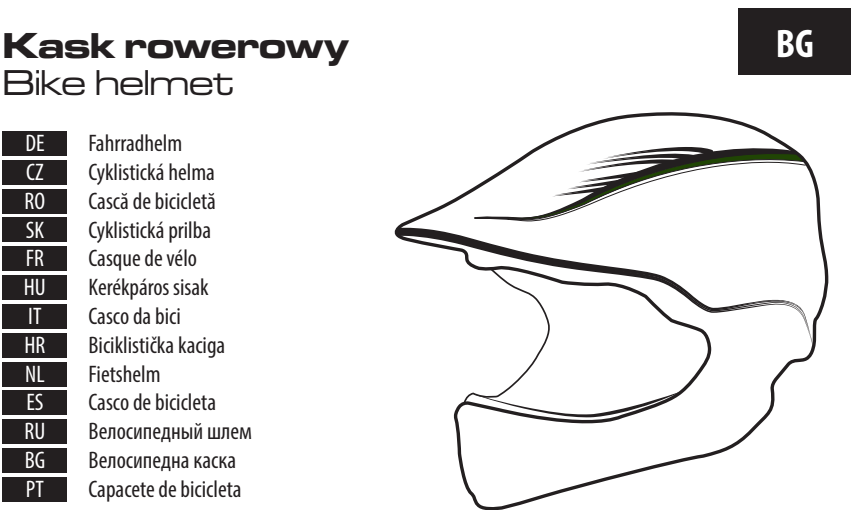
**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

VA0421

ENDURO

BG



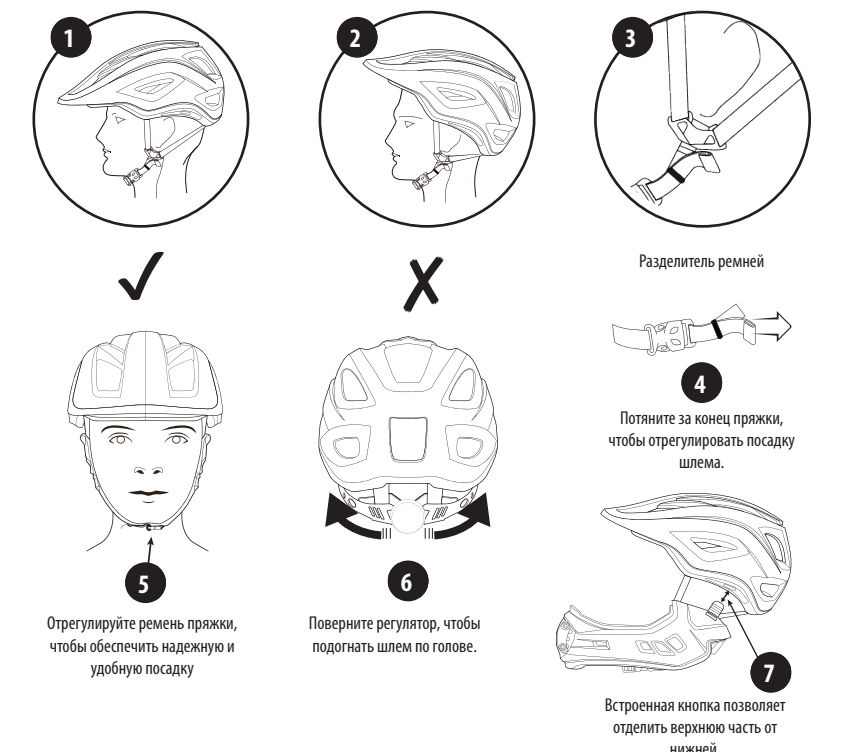
### INSTRUKCJA OBSŁUGI

|                          |                                 |  |
|--------------------------|---------------------------------|--|
|                          |                                 |  |
| EN • User Manual         | IT • Istruzioni per l'uso       |  |
| DE • Bedienungsanleitung | HR • Upute za uporabu           |  |
| CZ • Návod k použití     | NL • Gebruiksaanwijzing         |  |
| RO • Manual de utilizare | ES • Manual de uso              |  |
| SK • Návod na použitie   | RU • Инструкция по эксплуатации |  |
| FR • Mode d'emploi       | BG • Инструкции за употреба     |  |
| HU • Használati útmutató | PT • Manual de instruções       |  |

**Made in P.R.C. for:**  
Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND  
🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

EN1078:2012+A1:2012

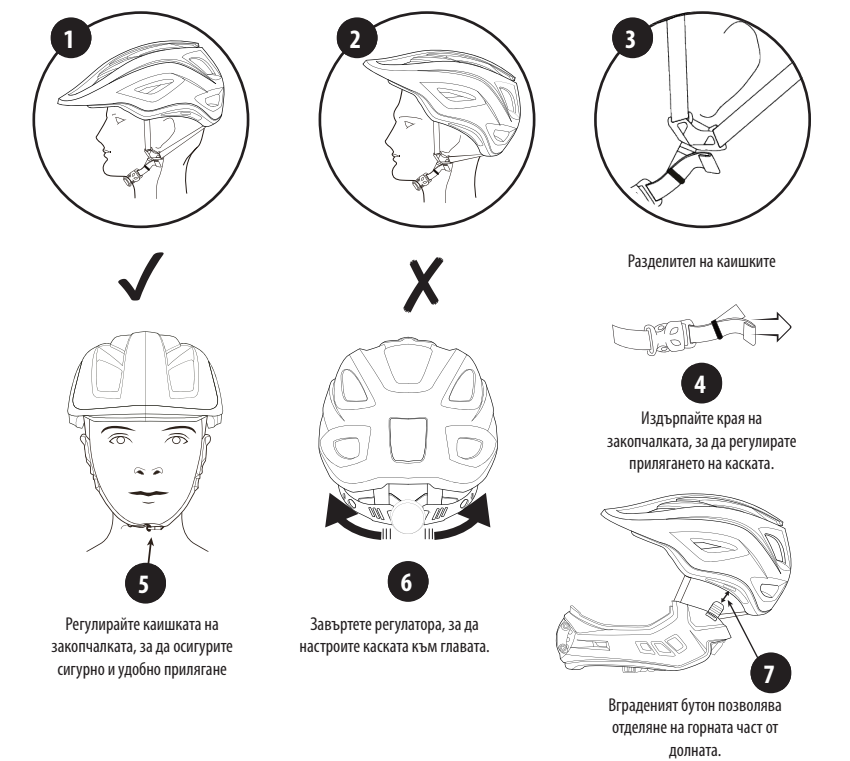
### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШЛЕМА



**ПРИМЕЧАНИЕ:**  
Представленное изображение относится к универсальным шлемам и может отличаться от полученной модели, однако способ использования остается тем же.

**Предупреждение:**  
Для обеспечения максимальной защиты шлем должен быть подходящего размера. Его необходимо правильно надеть на голову в соответствии со следующими инструкциями. Если после регулировки шлем не сидит должным образом, его нельзя использовать.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАСКАТА



**ЗАБЕЛЕЖКА:**  
Показаното изображение се отнася за универсални каски и може да се различава от получения модел, но начинът на използване остава същият.

**Предупреждение:**  
За да осигурите максимална защита, каската трябва да бъде с подходящ размер. Тя трябва да бъде поставена правилно на главата съгласно следните инструкции. Ако след регулиране каската не пасва правилно, не трябва да се използва.

**Как правилно носить шлем**  
Правильное использование шлема заключается в том, чтобы надеть его на голову и прижать вниз так, чтобы он закрывал лоб, как показано на рисунке 1. Шлем оснащен простым механизмом быстрой застёжки, который легко застёгивается и расстёгивается без необходимости повторной регулировки после первого подгона. Правильное использование пряжки обеспечивает комфорт и равномерное натяжение ремней.  
Рисунок 1 показывает шлем, прижатый вниз, закрывающий лоб — это правильное положение шлема на голове. Рисунок 2 показывает шлем, расположенный выше лба — это неправильное положение. Все регулировки следует производить при правильном положении шлема, иначе он не будет правильно сидеть и может сдвинуться или упасть при аварии.

Разделить пряжки — это простая и интуитивно понятная система, позволяющая быстро надеть шлем. Разместите разделитель по центру, прямо под ухом, как показано на рисунке 3.

Наденьте шлем так, чтобы он был прижат к лбу, затем застегните ремень под подбородком. Пряжка должна удобно охватывать оба уха.

Разместите разделитель пряжки в правильном положении (как показано на рисунке 3), чтобы можно было отрегулировать натяжение ремня. Потяните за один конец ремня, чтобы натянуть его, или ослабьте при необходимости, чтобы пряжка сидела прочно и удобно, как показано на рисунке 5. Излишек ремня закрепите с помощью «O-ринга», как показано на рисунке 4. Пряжку необходимо застёгивать каждый раз, когда вы надеваете шлем. Затяните ремень и удерживайте его у горла.

**Тест правильной посадки**  
После застёгивания и регулировки шлема (согласно рисункам 1 и 5) откройте рот и проверьте, натягивается ли ремень плотно под подбородком. Шлем правильно подогнан, если он сидит прочно и удобно на голове.

Ваш шлем оснащён системой регулировки, которая помогает стабилизировать его в правильном положении во время езды. После настройки поверните ручку системы регулировки по часовой стрелке, чтобы затянуть, или против часовой стрелки, чтобы ослабить. См. рисунок 6.

Шлем разработан для снижения риска травм головы. Поэтому он должен быть подходящего размера, правильно надет и правильно застёгнут.

Настоящее руководство содержит важную информацию о безопасности, подгонке, регулировке и уходе. Прочитайте его перед первой поездкой и используйте при необходимости. Если вы родитель или опекун и покупаете этот шлем для ребёнка, убедитесь, что ребёнок ознакомлен со всей информацией, содержащейся в этом руководстве.

### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Велосипедный шлем не обеспечивает полной защиты при всех видах аварий. Даже на низкой скорости аварии могут привести к серьёзным травмам головы или смерти.
- Шлем не защищает шею, позвоночник или лицо.
- Не рискуйте только потому, что носите шлем.
- Шлем предназначен только для езды на велосипеде. Его нельзя использовать при скалолазании, играх на детских площадках, в моторных видах спорта, зимних видах спорта, водных видах спорта или других дисциплинах, требующих защиты лица и ушей.

Ни одно из этих средств защиты головы не защищает пользователя от всех возможных травм. Даже в этом шлеме можно получить серьёзные травмы или погибнуть. Мы рекомендуем выбрать шлем, обеспечивающий максимально возможное покрытие. Шлем, закрывающий большую часть головы, обычно обеспечивает лучшую защиту. При ношении шлема опустите его переднюю часть, чтобы защитить лоб, так как он наиболее подвержен травмам при велосипедных авариях. Убедитесь, что шлем удобен и всегда плотно застёгнут. Шлем, повреждённый в результате удара, необходимо уничтожить и выбросить, даже если нет видимых признаков повреждения. Не изменяйте и не снимайте оригинальные детали шлема. Не используйте шлем, повреждённый из-за перегрева. Тепловые повреждения могут вызвать неровные или вздутые поверхности.

### Как правильно носить каску

Правилното използване на каската се състои в поставянето на главата и натискането надолу, така че да покрива челото, както е показано на фигура 1. Каската е оборудвана с прост механизъм за бързо закопчаване, който може лесно да се закопчава и разкопчава без необходимост от повторно регулиране след първото напасване. Правилното използване на закопчалката осигурява комфорт и равномерно напрежение на каишките.

Фигура 1 показва каска, натисната надолу, покриваща челото – това е правилната позиция на каската на главата. Фигура 2 показва каска, поставена над челото – това е неправилна позиция. Всички настройки трябва да се правят при правилното положение на каската, в противен случай тя няма да пасва правилно и може да се измести или падне по време на инцидент.

Разделителят на закопчалката е проста и интуитивна система, която позволява бързо поставяне на каската. Поставете разделителя в центъра, точно под ухото, както е показано на фигура 3.

Поставете каската така, че да е притисната към челото, след което закопчайте каишката под брадичката. Закопчалката трябва удобно да обхваща двете уши.  
Поставете разделителя на закопчалката в правилна позиция (както е показано на фигура 3), за да можете да регулирате напрежението на каишката. Издърпайте единия край на каишката, за да я стегнете, или я отпуснете при необходимост, така че закопчалката да прилепва сигурно и удобно, както е показано на фигура 5. Закрепете излишната част от каишката с помощта на „O-пръстен“, както е показано на фигура 4. Закопчалката трябва да бъде закопчавана всеки път, когато носите каската. Стегнете каишката и я задръжте при гърлото.

**Тест за правилно прилягане**  
След като закопчаете и регулирате каската (съгласно фигури 1 и 5), отворете устата си и проверете дали каишката се опъва плтно под брадичката. Каската е правилно регулирана, когато приляга сигурно и удобно към главата.

Вашата каска е оборудвана със система за регулиране, която помага да се стабилизира в правилна позиция по време на каране. След настройка завъртете колчето на системата по посока на часовниковата стрелка, за да я стегнете, или обратно на часовниковата стрелка, за да я отпуснете. Вижте фигура 6.

Каската е проектирана да намалява риска от травми на главата. Затова тя трябва да бъде с подходящ размер, правилно поставена и правилно закопчана.

Това ръководство съдържа важна информация за безопасност, напасване, регулиране и поддръжка. Прочетете го преди първата употреба и го използвайте при необходимост. Ако сте родител или настойник и купувате тази каска за дете, уверете се, че детето е запознато с цялата информация, съдържаща се в това ръководство.

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Каската за велосипед не осигурява пълна защита при всички видове инциденти. Дори при ниска скорост инцидентите могат да причинят сериозни травми на главата или смърт.
- Каската не предпазва врата, гръбначния стълб или лицето.
- Не поемайте рискове само защото носите каска.
- Каската е предназначена само за колоездене. Не трябва да се използва по време на катерене, игра на площадки, моторни спортове, зимни спортове, водни спортове или други дисциплини, изискващи защита на лицето и ушите.

Нито едно от тези средства за защита на главата не предпазва потребителя от всички възможни травми. Дори с тази каска може да настъпят сериозни наранявания или смърт. Препоръчваме да изберете каска, която осигурява възможно най-голямо покритие. Каска, която покрива по-голяма част от главата, обикновено осигурява по-добра защита. При носене на каската спуснете предната част, за да предпазите челото, тъй като то е най-изложено на травми при велосипедни инциденти. Уверете се, че каската е удобна и винаги добре закопчана.

Каска, която е била повредена при удар, трябва да бъде унищожена и изхвърлена, дори ако няма видими признаци на повреда. Не променяйте и не премахвайте оригиналните части на каската. Не използвайте каска, която е била повредена от прегряване. Топлинните повреди могат да причинят неравни или мехурчести поверхности.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- После сильного удара или аварии шлем необходимо заменить, даже если нет видимых повреждений.
- Защитная функция шлема со временем снижается — рекомендуется заменять его каждые 5 лет.
- Не храните шлем рядом с источниками тепла или в автомобиле — оболочка может деформироваться или расплавиться.
- Шлем может быть повреждён при контакте с растворителями (аммиак, отбеливатели, моющие средства, красители, абразивы). Не используйте шлем, если он контактировал с ними.
- Не прикрепляйте к шлему непроверенные аксессуары (например, зеркала, фонари).
- Не носите под шлемом шапки, кашпоны, наушники или заколки для волос.
- Не давайте свой шлем другим людям.
- Не изменяйте конструкцию шлема и не удаляйте его детали.

**ЧИСТКА**

- Очищайте только оболочку, подкладку и систему крепления водой, мягким мылом и мягкой неабразивной тканью.
- Не используйте агрессивные химические вещества и не трите поверхность шлема.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Поккупатели должны выбирать шлем, подходящий к форме их головы.
- Ремень всегда должен быть застёгнут во время использования.
- После сильного удара прекратите использование шлема или проверьте, подходит ли он ещё.
- Храните бережно; не очищайте шлем едкими средствами и не ударяйте его.
- Рекомендуется заменять шлем через 5 лет использования.
- Конструкция шлема не должна изменяться ни в каком случае.
- Правильное ношение спортивного шлема эффективно снижает риск травм, но не может полностью их предотвратить.

Для максимальной защиты шлем должен быть правильно подогнан и закреплён на голове пользователя в соответствии с инструкциями производителя. Выберите шлем, подходящий по размеру головы. Подбородочный ремень должен быть плотно застёгнут во время использования. Шлем необходимо изъять из эксплуатации после сильного удара, независимо от того, кажется ли он ещё пригодным.

Храните бережно — шлем может быть повреждён при контакте с обычными веществами, такими как растворители (например, аммиак), чистящие средства (например, отбеливатель) и др., и это повреждение может быть не видно. Чистку можно проводить, протирая мягким мылом и водой. Не трите шлем едкими растворителями и не ударяйте его. Рекомендуется заменять шлем через пять лет использования. Конструкция шлема не должна изменяться.

Правильное ношение спортивного шлема может эффективно снизить риск травм, но не может полностью их предотвратить. Ни один шлем не обеспечивает полной защиты от всех возможных ударов, и могут произойти серьёзные травмы или смерть. Пользователю сообщается, что шлем может быть повреждён после удара и больше не обеспечивать достаточную защиту головы. Дальнейшие повреждения могут быть не видны пользователю. Шлемы, подвергшиеся удару, необходимо вернуть производителю для проверки или уничтожить и заменить.

Предназначен для рекреационной езды на велосипеде или катания на роликах, но не для трюков, скоростного спуска на горном велосипеде или роликового хоккея. Этот шлем не должен использоваться детьми во время скалолазания или других занятий, связанных с риском удушья, если ребёнок застрянет со шлемом.

### УПРОЩЁННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Bodex Electronics sp. z o.o. заявляет, что данный продукт соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425, включая гармонизированный стандарт EN 1078:2012+A1:2012. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу:

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>

<https://vayox.pl/dokumenty>



## Kask rowerowy Bike helmet

|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Fahrradhelm           |
| CZ | Cyklistická helma     |
| RO | Cască de bicicletă    |
| SK | Cyklistická prilba    |
| FR | Casque de vélo        |
| HU | Kerékpáros sisak      |
| IT | Casco da bici         |
| HR | Biciklistička kaciga  |
| NL | Fietshelm             |
| ES | Casco de bicicleta    |
| RU | Велосипедный шлем     |
| BG | Велосипедна каска     |
| PT | Capacete de bicicleta |

EN • User Manual  
DE • Bedienungsanleitung  
CZ • Návod k použití  
RO • Manual de utilizare  
SK • Návod na použitie  
FR • Mode d'emploi  
HU • Használati útmutató

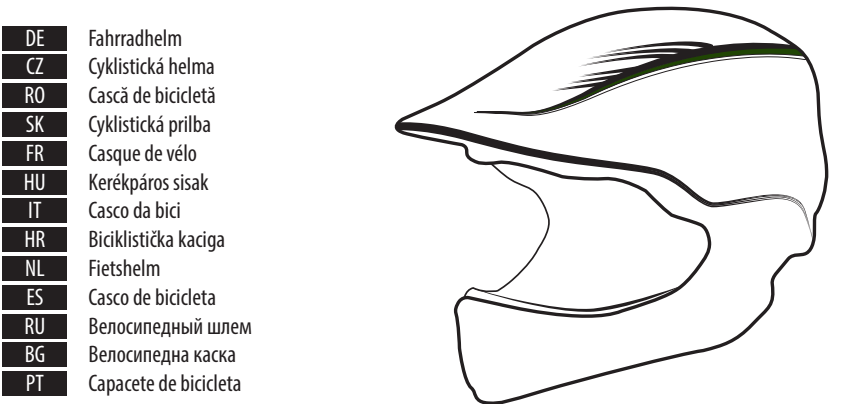
### Made in P.R.C. for:

Bodex Electronics Sp. z o.o. ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND

🌐 [www.bodex.net.pl](http://www.bodex.net.pl) ✉ [info@vayox.pl](mailto:info@vayox.pl)

VA0421  
ENDURO

PT



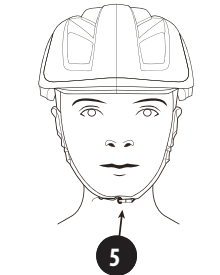
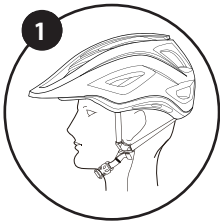
### INSTRUKCJA OBSŁUGI

IT • Istruzioni per l'uso  
HR • Upute za uporabu  
NL • Gebruiksaanwijzing  
ES • Manual de uso  
RU • Инструкция по эксплуатации  
BG • Инструкции за употреба  
PT • Manual de instruções

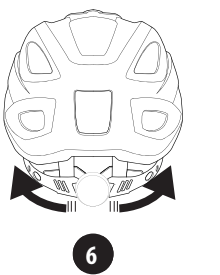
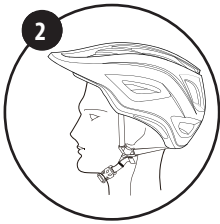


EN1078:2012+A1:2012

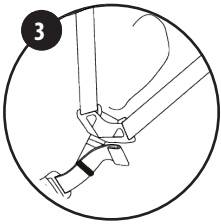
#### UTILIZAÇÃO DO CAPACETE



Ajuste a tira da fivela para obter um encaixe firme e confortável



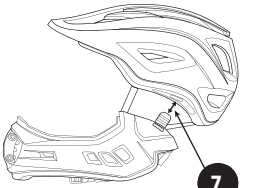
Gire o regulador para ajustar o capacete à cabeça.



Divisor de tiras



Puxe a extremidade da fivela para ajustar o encaixe do capacete.



O botão incorporado permite separar a parte superior da inferior.

#### NOTA:

A imagem apresentada refere-se a capacetes universais e pode diferir do modelo recebido, mas o método de utilização permanece o mesmo.

#### Aviso:

Para garantir a máxima proteção, o capacete deve ter o tamanho adequado. Deve ser corretamente colocado na cabeça de acordo com as instruções seguintes. Se após o ajuste o capacete não se adaptar corretamente, não deve ser utilizado.

#### Como usar corretamente o capacete

A utilização correta do capacete consiste em colocá-lo na cabeça e pressioná-lo para baixo de modo a cobrir a testa, como mostrado na figura 1. O capacete está equipado com um mecanismo de fecho rápido simples que pode ser facilmente preso e solto sem necessidade de novo ajuste após a primeira adaptação. A utilização correta da fivela garante conforto e tensão uniforme das tiras.

A figura 1 mostra o capacete pressionado para baixo, cobrindo a testa – esta é a posição correta do capacete na cabeça. A figura 2 mostra o capacete colocado acima da testa – esta é uma posição incorreta. Todos os ajustes devem ser feitos com o capacete na posição correta, caso contrário, ele não se ajustará adequadamente e pode deslocar-se ou cair em caso de acidente.

O divisor da fivela é um sistema simples e intuitivo que permite ajustar rapidamente o capacete. Coloque o divisor no centro, diretamente sob a orelha, como mostrado na figura 3.

Coloque o capacete de forma a que esteja pressionado contra a testa e depois prenda a tira por baixo do queixo. A fivela deve envolver confortavelmente ambas as orelhas.

Coloque o divisor da fivela na posição correta (como mostrado na figura 3) para poder ajustar a tensão da tira. Puxe uma extremidade da tira para a apertar ou solte-a se necessário, de modo a que a fivela fique segura e confortável, como mostrado na figura 5. Fixe o excesso de tira com o "O-ring", como mostrado na figura 4. A fivela deve ser sempre presa cada vez que usar o capacete. Aperte a tira e mantenha-a junto ao pescoço.

#### Teste de ajuste correto

Depois de prender e ajustar o capacete (de acordo com as figuras 1 e 5), abra a boca e verifique se a tira se estica firmemente sob o queixo. O capacete está corretamente ajustado quando assenta de forma firme e confortável na cabeça.

O seu capacete está equipado com um sistema de ajuste que ajuda a estabilizá-lo na posição correta durante a condução. Após o ajuste, rode o botão do sistema no sentido horário para apertar ou no sentido anti-horário para soltar. Ver figura 6.

O capacete foi concebido para reduzir o risco de lesões na cabeça. Por isso deve ser do tamanho adequado, corretamente colocado e corretamente preso.

Este manual contém informações importantes sobre segurança, ajuste, regulação e manutenção. Leia-o antes da primeira utilização e consulte-o sempre que necessário. Se for pai ou tutor e comprar este capacete para uma criança, certifique-se de que a criança conhece todas as informações contidas neste manual.

#### AVISOS GERAIS

- Um capacete de bicicleta não oferece proteção total em todos os tipos de acidentes. Mesmo a baixa velocidade, os acidentes podem causar lesões graves na cabeça ou morte.
- O capacete não protege o pescoço, a coluna vertebral ou o rosto.
- Não assuma riscos apenas porque está a usar um capacete.
- O capacete destina-se apenas ao ciclismo. Não deve ser utilizado durante escalada, brincadeiras em parques infantis, desportos motorizados, desportos de inverno, desportos aquáticos ou outras disciplinas que exijam proteção do rosto e das orelhas.

Nenhum destes dispositivos de proteção da cabeça protege o utilizador contra todas as possíveis lesões. Mesmo com este capacete podem ocorrer lesões graves ou morte. Recomendamos escolher um capacete que proporcione a maior cobertura possível. Um capacete que cubra uma maior parte da cabeça geralmente oferece melhor proteção. Ao usar o capacete, baixe a parte frontal para proteger a testa, pois é a mais exposta em acidentes de bicicleta. Certifique-se de que o capacete é confortável e está sempre bem preso.

Um capacete danificado por impacto deve ser destruído e descartado, mesmo que não haja sinais visíveis de danos.

Não modifique nem remova peças originais do capacete. Não utilize um capacete danificado por sobreaquecimento. Danos térmicos podem causar superfícies irregulares ou com bolhas.

#### UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Após um forte impacto ou acidente, o capacete deve ser substituído, mesmo que não haja danos visíveis.
- A função protetora do capacete diminui com o tempo – recomenda-se a substituição a cada 5 anos.
- Não guarde o capacete perto de fontes de calor ou num carro – a concha pode deformar-se ou derreter.
- O capacete pode ser danificado por contacto com solventes (amónia, lixívia, detergentes, corantes, abrasivos). Não utilize o capacete se teve contacto com estas substâncias.
- Não prenda acessórios não testados ao capacete (por exemplo, espelhos, luzes).
- Não use bonés, capuzes, auscultadores ou ganchos de cabelo por baixo do capacete.
- Não empreste o seu capacete a outras pessoas.
- Não modifique a estrutura do capacete nem remova as suas peças.

#### LIMPEZA

- Limpe a concha, o forro e o sistema de fixação apenas com água, sabão neutro e um pano macio não abrasivo.
- Não utilize produtos químicos agressivos nem esfregue a superfície do capacete.

#### INFORMAÇÕES ADICIONAIS

- Os compradores devem escolher um capacete adequado à forma da sua cabeça.
- A tira deve estar sempre presa durante a utilização.
- Após um forte impacto, pare de usar o capacete ou verifique se ainda é adequado.
- Guarde-o com cuidado; não limpe o capacete com agentes corrosivos nem lhe bata.
- Recomenda-se substituir o capacete após 5 anos de utilização.
- A estrutura do capacete não deve ser modificada de forma alguma.
- O uso correto de um capacete desportivo reduz eficazmente o risco de lesões, mas não pode evitá-las completamente.

Para máxima proteção, o capacete deve ser corretamente ajustado e fixado na cabeça do utilizador, de acordo com as instruções do fabricante. Escolha um capacete adequado ao tamanho da sua cabeça. A tira do queixo deve estar bem presa durante a utilização. O capacete deve ser retirado de uso após um forte impacto, independentemente de ainda parecer utilizável.

Guarde-o com cuidado – o capacete pode ser danificado pelo contacto com substâncias comuns como solventes (por exemplo, amónia), produtos de limpeza (por exemplo, lixívia), etc., e esses danos podem não ser visíveis. A limpeza pode ser feita passando com sabão neutro e água. Não esfregue o capacete com solventes corrosivos nem lhe bata. Recomenda-se substituir o capacete após cinco anos de utilização. A estrutura do capacete não deve ser modificada.

O uso correto de um capacete desportivo pode reduzir eficazmente o risco de lesões, mas não pode evitá-las completamente. Nenhum capacete oferece proteção completa contra todos os impactos possíveis, e podem ocorrer lesões graves ou morte. Os utilizadores são alertados de que um capacete pode ser danificado após um impacto e deixar de fornecer proteção suficiente. Outros danos podem não ser visíveis para o utilizador. Os capacetes que sofreram impacto devem ser devolvidos ao fabricante para inspeção ou destruídos e substituídos.

Destinado ao ciclismo recreativo ou patinagem, mas não para acrobacias, descida de montanha ou hóquei em patins. Este capacete não deve ser utilizado por crianças durante a escalada ou outras atividades em que exista risco de estrangulamento se a criança ficar presa com o capacete.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE SIMPLIFICADA

Bodex Electronics sp. z o.o. declara que este produto está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425, incluindo a norma harmonizada EN 1078:2012+A1:2012. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet:

<https://vayox.pl/dokumenty>